



***dr***

***choufdorfer***

***1997/98***

# Inhaltsverzeichnis

## Wichtige Telefonnummern und Adressen

finden Sie innen auf dem rückseitigen Hefumschlag

Gemeindeverwaltung Kaufdorf .....	2
Gemeindebehörde .....	3
Gemeindekommissionen .....	4
Gemeindeämter .....	10
Amtsbehörden Amt Seftigen, Kantonspolizei .....	11
Sektionschef / Kreiskommando .....	12
Gemeindefunktionäre .....	13
Delegierte des Gemeinderates .....	15
Jugend in Kaufdorf .....	19
Sozialdienste der Region .....	31
Ortsplan mit Strassenbezeichnungen .....	(siehe Heftmitte)
Heime .....	36
Beratungsstellen .....	37
Vereine .....	42
Politische Parteien .....	49
Und ausserdem... ..	51
Evangelisch reformierte Landeskirche .....	53
Römisch-katholische Kirche .....	55
Neuapostolische Kirche Kaufdorf .....	55
Diverses .....	56
Börsen / 3. Welt-Laden .....	58
Garten / Gemüse / Pilze .....	59
Focus: Abfall vermeiden ist die beste Abfallverwertung! .....	62
Unsere Verstorbenen .....	64
Ferienordnung Primarschule und Kindergarten Kaufdorf .....	66
Öffnungszeiten .....	68

**Herausgeber:** VEREINIGUNG FÜR GEMEINDEPOLITIK KAUFENDORF (VGP)

**Redaktionsadresse:** Robert Messerli-Brändle, im Mätteli, 3126 Kaufdorf  
☎ 031/809 20 44 (P) ☎ 031/324 22 11 (G)  
(Gratisexemplare können unter dieser Adresse bezogen werden)

Gedruckt auf chlorfreiem Papier, 80 gr. Veriset.

## dr choufdorfer 1997/98

Sie haben den „choufdorfer 1997/98“ vor sich. Die von der Vereinigung für Gemeindepolitik Kaufdorf (VGP) im 2-Jahres-Rhythmus herausgegebene Broschüre entspricht einem echten Bedürfnis der Behörden und der Bevölkerung von Kaufdorf: Dies zeigen uns immer wieder die zahlreichen positiven Reaktionen.

Wie in früheren Jahren finden Sie auch in dieser Ausgabe viele wertvolle Informationen über unsere Gemeindebehörde, die Gemeindeverwaltung und die verschiedenen Kommissionen, über die örtlichen Vereine sowie über kulturelle, soziale und kirchliche Organisationen.

Wichtig sind uns immer auch die redaktionellen Beiträge. Diesmal steht die Kaufdorfer Jugend im Vordergrund: Ihre Freuden und Sorgen, ihre Meinungen und Anliegen sind lesens- und bedenkenswert. Ich wünsche mir, daß die eine oder andere Anregung auch tatsächlich verwirklicht werden kann. Sehr aktuell ist auch der Beitrag betreffend der Abfallvermeidung.

Die VGP ist eine maßgebende politische Kraft in unserem Dorf. Wir haben ein erfolgreiches Jahr hinter uns und durften in unserer Vereinigung viele neue interessierte Mitglieder begrüßen. Falls Sie, liebe Leserin, lieber Leser, noch nicht dabei sind, Sie sind herzlich willkommen!

Sehr hart hat uns der unerwartete und schwer faßbare Tod von Fritz Spring und Ruedi Arnold getroffen. Wir haben zwei liebe uns sehr engagierte Freunde und Kollegen verloren, die wir in guter und dankbarer Erinnerung behalten werden.

Das Redaktionsteam hat mit sehr großem Einsatz außerordentlich gute Arbeit geleistet. Ich danke allen, die zum Gelingen dieser Ausgabe beigetragen haben. Dieser Dank geht in erster Linie an Robert Messerli, unter dessen umsichtiger Leitung dieses Werk entstanden ist, weiter an Angela von Känel, Johanna Arnold, Ruth Hirsiger, Susan Nussbaum und Martin Schürch für die redaktionelle Arbeit sowie an Elisabeth Hunziker und ihren Helferinnen und Helfern, die all die Detailinformationen zusammengetragen und überprüft haben. Ein besonderer Dank gilt allen Inserenten, ohne deren Unterstützung die Herausgabe einer solchen Schrift nicht möglich wäre.

Ich schliesse mit einem Zitat aus dem Vorwort des „choufdorfers 89“:

„Angesichts der grossen Herausforderungen unserer Zeit ... müssen wir für den liebenswerten und lebenswerten Lebensraum, den uns Kaufdorf bietet, dankbar sein und uns aufgefordert fühlen, ihn zu erhalten“.

Dafür setzen wir uns ein.

VEREINIGUNG FÜR GEMEINDEPOLITIK KAUFENDORF  
Werner Bühlmann, Präsident

## Gemeindeverwaltung

### Gemeindeverwaltung Kaufdorf

Dorfstrasse 10 ☎ 809 04 39  
3126 Kaufdorf

#### Öffnungszeiten

Montag	08.00 bis 12.00 / 14.00 bis 18.30
Dienstag	08.00 bis 12.00 / 14.00 bis 17.00
Mittwoch	08.00 bis 12.00 / 14.00 bis 18.30
Donnerstag	08.00 bis 12.00 / 14.00 bis 17.00
Freitag	08.00 bis 12.00 / Nachmittag geschlossen
Samstag	geschlossen

#### Gemeindeschreiber und und Finanzverwalter/in

Vakant

#### Gemeindeschreiber-Stv, Ausgleichskassenleiterin

Schneider Susanne

#### Teilzeitangestellte

Schmid Edith

#### Lehrtochter

Born Andrea (bis Aug 97)  
Isenschmid Kathrin (ab Aug 97)

#### Ortsquartiermeister

Stähli Konrad, Dorfstrasse 14 ☎ 809 16 83

#### Gemeindewegmeister

Pulfer Werner, Trümlerestrasse 41 ☎ 809 23 65

#### Schulhausabwart

Stähli Konrad, Dorfstrasse 14 ☎ 809 16 83

#### Zivilstandsamt

Herren Lydia, Abeggstrasse 60 ☎ 809 02 17  
3132 Riggisberg

#### Brunnenmeister

Thomann Ernst, Schürmattweg 36 ☎ 809 06 00  
3126 Kaufdorf

□

**Zellulose**

Naturbau & Isolations AG Kaufdorf

Wärmedämmungen und allg. Bauarbeiten  
Tel. 031 809 02 31

**NBI**  
Fax 031 809 04 73

**Heizkosten senken - dank optimaler Isolation!**  
Wir helfen Ihnen dabei.

## Gemeindebehörde

### Gemeinderat

		Wiederwahl	Amts-dauer
<b>Präsident</b>	Meier Hans, 1931 Husmatt 13 3126 Kaufdorf	☎ 809 29 73 (P) ☎ 809 28 88 (G)	31.12.1998

*Ressort: Organisation Behörden  
allg. Verwaltung, Finanzwesen,  
Steuerwesen, Raumplanung.*

<b>Vizepräsidentin</b>	Messerli Helen, 1941 im Mätteli 3126 Kaufdorf	☎ 809 20 44	31.12.2000 31.12.2004
------------------------	---	-------------	--------------------------

*Ressort: Gesundheitswesen, Soziale  
Wohlfahrt, Volkswirtschaft.*

<b>Gemeinderäte</b>	Kaderli Beat, 1953 Oberer Husmattweg 7 3126 Kaufdorf	☎ 809 24 11	31.12.2000 31.12.2004
---------------------	--	-------------	--------------------------

*Ressort: Bauwesen, Ortsplanung*

	Krebs Fritz, 1955 Guetebrünneweg 66 3126 Kaufdorf	☎ 809 07 57	31.12.2000 31.12.2004
--	---	-------------	--------------------------

*Ressort: Erziehung / Bildung / Kultur /  
Landwirtschaft / Forstwesen.*

	Stoessel Jean-Pierre, 1933 Schürmattweg 2 3126 Kaufdorf	☎ 809 03 49	31.12.2000 31.12.2004
--	---	-------------	--------------------------

*Ressort: Trink- und Wasserversorgung,  
Rechts-, Polizei-, Militärwesen, Zivilschutz, Sport*

#### Gemeindeschreiber und Finanzverwalter/in

Vakant

□

**mösching architektur ag**

Urs P. Mösching dipl. Architekt HTL STV  
Flurstr. 1a 3014 Bern 031 331 43 40  
Lindenweg 10 3126 Kaufdorf 031 809 23 40

## Gemeindekommissionen

### Rechnungsprüfungskommission (Wahlorgan: Gemeindeversammlung)

Mitglieder		Wiederwahl	Amtsdauer
Ehrler Markus, 1951 Trümlerestrasse 3126 Kaufdorf	☎ 809 30 95	1.12.2000 <i>1.12.1996</i>	<del>31.12.2004</del> <i>31.12.2000</i>
Linder Edith, 1950 Trümlerestrasse 31 3126 Kaufdorf	☎ 809 24 91	31.12.2000	31.12.2004
Zwygart Fred, 1955 Rohrmatt 40 3126 Kaufdorf	☎ 809 18 24	31.12.1998	31.12.2002

### Schulkommission (Wahlorgan: Gemeindeversammlung)

		Wiederwahl	Amtsdauer
<b>Präsidentin</b>	Egger Eli, 1952 Rohrmatt 1 3126 Kaufdorf	☎ 809 27 50	31.12.2000 31.12.2004
<b>Vizepräsident</b>	Meier Silvan, 1953 Alpenstrasse 16 3126 Kaufdorf	☎ 809 16 86	31.12.2000 31.12.2004
<b>Mitglieder</b>	Fritschi Franziska, 1965 Moosstrasse 2 3126 Kaufdorf	☎ 809 30 70	31.12.2000 31.12.2004
	Hunziker Elisabeth, 1946 Lindenweg 8 3126 Kaufdorf	☎ 809 02 40	31.12.2000 31.12.2004
<b>Sekretärin</b>	Wegmüller Christine, 1958, Rohrmatt 30 3126 Kaufdorf	☎ 809 26 61	31.12.1998 31.12.2002

### Lehrkörper

Siegenthaler Hansjörg	☎ 781 22 32	<b>Schulleiter</b>
Abplanalp Pia	☎ 033/251 36 55	
Bapst Sara	☎ 371 49 59	
Gilgen Sabine	☎ 301 09 23	Teilpensum
Roettig Anne	☎ 809 16 71	Teilpensum
Siegenthaler Jürg	☎ 809 12 20	
Rohrbach Margret,	☎ 819 52 71	Handarbeitslehrerin
Bruni Bleuer Katrin,	☎ 809 23 63	Kindergärtnerin

Telefon Lehrerzimmer	☎ 809 04 72
Telefon Kindergarten	☎ 809 30 05

## Gemeindekommissionen (Fortsetzung)

### Bau- und Wegkommission (Wahlorgan: Gemeindeversammlung)

		Wiederwahl	Amtsdauer
<b>Präsident</b>	Kaderli Beat, 1953 ob. Husmattweg 7 3126 Kaufdorf	☎ 809 24 11 ☎ 077/52 88 21 (Natel)	31.12.2000 31.12.2004
<b>Mitglieder</b>	Eschler Mariann, 1960 Rohrmatt 22 3126 Kaufdorf	☎ 809 17 55	31.12.2000 31.12.2004
	Hänni Peter, 1946 Neuhausweg 2 3126 Kaufdorf	☎ 809 24 94	31.12.2000 31.12.2000
	Käser Peter, 1950 Weidstrasse 1 3126 Kaufdorf	☎ 809 12 91	31.12.1998 31.12.2002
	Kiener Edith, 1958 Moosstrasse 58 3126 Kaufdorf	☎ 809 26 19	31.12.1998
	Fritschi Marc, 1969 Moosstrasse 2 3126 Kaufdorf	☎ 809 30 70	31.12.1998 31.12.2002
<b>Sekretär</b>	Vakant		

### Gemeindesteuerkommission (Wahlorgan: Gemeindeversammlung)

		Wiederwahl	Amtsdauer
<b>Präsident/in</b>	Vakant		
<b>Mitglieder</b>	Stucki Samuel, 1947 Bärgli 5 3126 Kaufdorf	☎ 809 31 58	31.12.2000
	Schweizer Eduard, 1944 Lindenweg 2 3126 Kaufdorf	☎ 809 04 33	31.12.1998
	Aeberhard Franz, 1962 Falesseweg 23 3126 Kaufdorf	☎ 809 23 25	31.12.1998
	Hänni Marianne, 1950 Neuhausweg 2 3126 Kaufdorf	☎ 809 24 94	31.12.2000 31.12.2004

## Gemeindekommissionen (Fortsetzung)

### Gemeindesteuerkommission (Fortsetzung)

			Wiederwahl	Amts-dauer
<b>Mitglieder</b>	Mäder Lisa, 1948 Lindenweg 16 3126 Kaufdorf	☎ 809 29 64		31.12.2000
	Messerli Hans-Ulrich, 1947 Stutzstrasse 5 3126 Kaufdorf	☎ 809 03 59		31.12.1998
<b>Sekretärin</b>	Schmid Edith, 1948 Rollmattstrasse 7 3123 Belp	☎ 819 27 29		

### Schatzungskommission (Wahlorgan: Gemeindeversammlung)

			Wiederwahl	Amts-dauer
<b>Mitglieder</b>	Meier Hans, 1931 Husmatt 13 3126 Kaufdorf	(Präsident von Amtes wegen) ☎ 809 29 73 (P) ☎ 809 28 88 (G)		
	Berger Robert, 1926 Trümlerestrasse 21 3126 Kaufdorf	☎ 809 23 89	31.12.1996	31.12.2004
	Küpfer Hasruedi, 1933 Moosstrasse 54 3126 Kaufdorf	☎ 809 02 31	31.12.1996	31.12.2004
	Hunziker Samuel, 1946 Lindenweg 8 3126 Kaufdorf	☎ 809 02 40	31.12.1996	31.12.2004
	Zehnder Hans, 1952 Zil 1 3126 Kaufdorf	☎ 809 32 14	31.12.1996	31.12.2004
<b>Sekretär</b>	Vakant			

## Gemeindekommissionen (Fortsetzung)

### Wasserkommission (Wahlorgan: Gemeindeversammlung)

			Wiederwahl	Amts-dauer
<b>Präsident</b>	Stoessel Jean-Pierre, 1933, Gemeinderat Schürmattweg 2 3126 Kaufdorf	☎ 809 03 49	31.12.2000	31.12.2004
<b>Mitglieder</b>	Beer Rolf, 1944 Trümlerestrasse 39 3126 Kaufdorf	☎ 809 28 30		31.12.2000
	Utiger Heinz, 1959 Rohrmatt 6 3126 Kaufdorf	☎ 809 32 76	31.12.2000	31.12.2004
	Wittwer Hans, 1954 Schürmattweg 20 3126 Kaufdorf	☎ 809 13 35	31.12.2000	31.12.2005
	Zehnder Hans, 1952 Zil 1 3126 Kaufdorf	☎ 809 32 14		31.12.2000

Unabhängige, neutrale  
Versicherungsberatung

**hamep ag**

Hypotheken und Finanzierungen -  
die ideale Alternative

**HANS MEIER** Husmatt, 3126 Kaufdorf Tel. 031 809 28 88  
Fax 031 809 25 77

**Versicherungen aller Art, Finanzierungen, Immobilien**

**kurt jutzi ag**  
**baugeschäft belp**

Wir möchten uns für sämtliche Maurerarbeiten empfehlen

**Neubauten**      **Reparaturen**  
**Umbauten**      **Stallsanierungen**  
**Renovationen** **und Jauchegruben**

Telefon 819 00 66

## Gemeindekommissionen (Fortsetzung)

### Vormundschafts- Fürsorge- und Gesundheitskommission

(Wahlorgan: Gemeindeversammlung)

		Wiederwahl	Amts-dauer
<b>Präsidentin</b>	Messerli Helen, 1941, Gemeinderätin im Mätteli ☎ 809 20 44 3126 Kaufdorf	31.12.1996	31.12.2004
<b>Vizepräsident</b>	Egger Urs, 1944 Rohrmatt 1 ☎ 809 27 50 3126 Kaufdorf	31.12.1998	31.12.2002
<b>Sekretärin</b>	Hirsiger Ruth, 1945 Rohrmatt 23 ☎ 809 30 53 3126 Kaufdorf	31.12.1998	31.12.2002
<b>Mitglieder</b>	Rieben Dorothee, 1939 Gebelstrasse 61 ☎ 809 00 31 3126 Kaufdorf	31.12.1998	31.12.2002
	Stucki Elisabeth, 1944 Bärgli 5 ☎ 809 31 58 3126 Kaufdorf	31.12.1998	31.12.2002

## Gemeindekommissionen (Fortsetzung)

### Wehrdienstkommission

(Wahlbehörde: Gemeinderat)

<b>Kommandant</b>	Buser Martin, 1955 Stutzstrasse 20 ☎ 809 20 10 3126 Kaufdorf
<b>Vize-kommandant</b>	Stähli Konrad, 1959 Dorfstrasse 14 ☎ 809 16 83 3126 Kaufdorf
<b>Zugführer Löschzug</b>	Reber Andres, 1950 Husmatt 16 ☎ 809 17 63 3126 Kaufdorf
<b>Zugführer Rettungszug</b>	Zimmermann Hans-Rudolf, 1954 Stutzstrasse 2 ☎ 809 18 54 3126 Kaufdorf
<b>Fourier</b>	Siegrist Alfred, 1956 oberer Husmattweg 1 3126 Kaufdorf

**H. Küpfer**

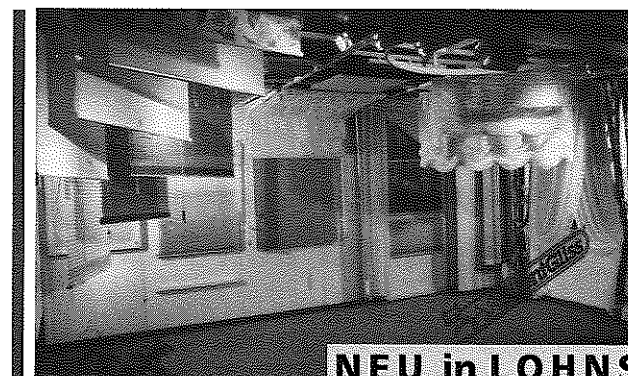
Moosstrasse 54

**Sägerei und Holzbau  
3126 KAUF DORF**

031 809 02 31

Holzhandlung Schreinerei Zimmerei Innenausbau

## INNENEINRICHTUNGEN



**Vorhänge –  
Innenbeschattung**

**EINZIGARTIG!**

Über 30 Musteranlagen bieten Ihnen auf einen Blick Ideen und Lösungen für praktisch jedes **Beschattungsproblem** im Wohn-, Arbeits- und öffentlichen Bereich.

**NEU in LOHNSTORF!  
SHOWROOM**



**H. U. WEBER + CO.**

3127 Lohnstorf Hauptstr. 36 Tel. 031 809 02 35  
3132 Riggisberg Längenbergr. 1 Tel. 031 809 19 39

• Unsere permanente Ausstellung steht Ihnen auf Voranmeldung jederzeit zur Verfügung.

## Gemeindeämter

**Mietamt** (Wahlorgan: Gemeindeversammlung)

		Wiederwahl	Amtsdauer
<b>Mitglieder:</b>	Emmenegger Niederhauser Imelda, 1962 Moosstrasse 29 ☎ 809 13 28 3126 Kaufdorf	31.12.2000	31.12.2004
	Dr. Nussbaum Werner, 1946 Rohrmatt 7 ☎ 809 31 53 3126 Kaufdorf	31.12.2000	31.12.2004
	Schiesser Kaspar, 1929 Trümlerestrasse 3 ☎ 809 37 33 3126 Kaufdorf	31.12.2000	31.12.2004
	Schweizer Eduard, 1946 Lindenweg 5 ☎ 809 04 33 3126 Kaufdorf	31.12.1996	
<b>Sekretär:</b>	Vakant		
<b>Beisitzerin:</b>	Zweidler Verena, 1937 Husmatt 1 ☎ 809 22 66 3126 Kaufdorf	31.12.2000	
<b>Ersatz:</b>	Nobs Rose Margrit, 1951 Dorfstrasse 2 ☎ 809 24 76 3126 Kaufdorf	31.12.2000	

□



**Heizöl für Ihr Heim  
Diesel für den Traktor**

**Wir liefern schnell und günstig**

Mit höflicher Empfehlung

**Hadorn & Cie GmbH**  
Landesprodukte, Brenn- und Treibstoffe  
3664 Burgistein Tel. 033 356 22 22

## Amtsbehörden Amt Seftigen

**Bezirksverwaltung** Amthaus, Schloss ☎ 819 05 94  
Dorfstrasse 23 FAX 819 70 72  
3123 Belp

**Regierungstatthalter** Kropf Jakob ☎ 819 05 94

**Grundbuchamt** ☎ 819 05 95

**Gerichtsschreiberei,** ☎ 819 58 31

**Handels- und Güterrechtsregisteramt  
Bern Mittelland** ☎ 634 30 61

Hodlerstrasse 7  
3011 Bern

**Betreibungs- und Konkursamt** ☎ 819 05 97

□

## Kantonspolizei

**Kantonspolizei Belp** ☎ 819 51 51  
Montag bis Freitag: 08.00 - 12.00 / 14.00 bis 18.00  
Samstagvormittag: 08.00 - 12.00

**Kantonspolizei, Posten Toffen** Kpl Aegerter Walter ☎ 819 36 55  
Grossmattweg 9 (ab 1. Mai 1997 ist Belp zuständig)  
3125 Toffen

**Polizei-Notruf** ☎ 117

**Bei Ereignissen mit hoher Dringlichkeit**

**Einsatzzentrale Bern für Mittelland, Emmental und Oberaargau**  
(24-Stunden-Präsenz) ☎ 634 42 45

□




**3.-Welt-Laden Belp**

Dorfzentrum, Pfruendschür


## Sektionschef / Kreiskommando

**Sektionschef** Brönnimann Werner ☎ 809 18 73  
Schulhausweg  
3127 Mühlethurnen

**Kreiskommando** Emmentalstrasse 29 ☎ 791 04 45 (Änderung voraussichtlich  
3510 Konolfingen FAX 791 24 11 Ende 1997)



**MALER-ATELIER**  
**CHRISTOPH**  
**SCHÄREN**  
Sailern 12  
**3126 GELTERFINGEN**



**Wir empfehlen uns für**

Malerarbeiten	031 819 14 64	
Tapezierarbeit	077 51 28 86	

**Wir garantieren**  
prompte und  
fachgerechte  
Ausführung

Kauft man bei:

Infinity  
**SONY**  
Technics  
Panasonic  
TOSHIBA  
**GRUNDIG**  
NORDMEX  
SHARP · Telefax  
Hasler · Natel C

**SIBIR**  
VZUG  
Panasonic  
Electrolux  
Bauknecht

**Besuchen Sie unsere**  
**VIDEOTHEK**

**SCHMID**<sup>AG</sup>  
— audio video haushalt —  
Grabenstrasse 3 3132 Riggisberg Tel. 809 18 35

## Gemeindefunktionäre

**Pflegekinderaufsicht** Stäbler Claudia ☎ 809 31 20  
Gebelstrasse 37  
3126 Kaufdorf

**Gemeindeweibel** Pulfer Werner ☎ 809 23 65  
Trümlerestrasse 41  
3126 Kaufdorf

**Ackerbauleiter** Schlechten Otto ☎ 809 04 67  
Gebelstrasse 2  
3126 Kaufdorf

**Sachverständiger für Brandschutz** Willi Johann ☎ 781 16 92 (Privat)  
(Geschäft) Thürlacker ☎ 970 94 60  
**im Amt Seftigen** 3116 Kirchdorf *(Wahlbehörde: Gebäudeversicherung des Kantons Bern)*

**Feuerungskontrollen/ Feueraufseher** Thomann Heinz ☎ (033) 345 56 03  
Kaminfegermeister FAX (033) 345 76 03  
Auweg 44 Natel (077) 56 06 60  
3628 Uttigen *(Wahlbehörde: Gemeinde Kaufdorf)*

**Ortsexperte** Streit Alfred ☎ 819 07 54  
Dorf  
3126 Gelterfingen

**Gemeindeschätzer für Landwirtschaft** Zehnder Hans ☎ 809 07 19  
Zil 1  
3126 Kaufdorf

**Gemeindeschätzer (Nichtlandwirtschaft)** Küpfer Hansruedi ☎ 809 02 31  
Moosstrasse 54  
3126 Kaufdorf

**Gemeindeschätzer für Naturschäden** Krebs Fritz ☎ 809 07 57  
Guetebrünnenweg 66  
3126 Kaufdorf

**Ortschef Zivilschutz** Schüpbach Olivier ☎ 809 07 38  
Schürmattweg 25  
3126 Kaufdorf

**Zivilschutzstellenleiterin** Buser Christine ☎ 809 20 10  
Stutzstrasse 20  
3126 Kaufdorf

**Viehinspektor** Zwahlen Ernst, 1954 ☎ 809 15 26  
Moosstrasse 64  
3126 Kaufdorf



## Electro Discount Haushaltgeräte

Peter Nägeli  
Seftigenstrasse 271  
Postfach · CH-3084 Wabern

☎ 031 961 78 61

Endstation Tram 9 in Wabern  
Parkplatz vor dem Laden

Ihr Spezialist für:

Kochherde  
Geschirrspüler  
Kühl- u. Gefrierschränke  
Mikrowellengeräte  
Waschmaschinen  
Trockner  
Kaffeemaschinen

Service  
Reparaturen

**Staubsauger-Spezialist**  
Verkauf und Hausberatung  
Haushalt und Gewerbe  
Eigene Werkstatt mit  
48-Stunden-Service

Wir reparieren alle Kaffeemaschinenmarken

## Delegierte des Gemeinderates in Verbänden, Vereinen und Kommissionen

**Legende:** M = Mitglied/Vorstandsmitglied  
D = Delegierte  
A = Abgeordnete  
G = Wahlbehörde: Gemeinderat  
S = Wahlbehörde: Gemeindeversammlung

**Gurnigel-  
waldkommission (S)** Messerli Fritz (M) ☎ 809 07 57  
Dorfstrasse 20  
3126 Kaufdorf

**Delegierte  
Gurnigelwald (S)** Neuenschwander Franz (D) ☎ 809 05 89  
Weidstrasse 3  
3126 Kaufdorf  
Zwahlen Ernst, jun. (D) ☎ 809 36 46  
Moosstrasse 64  
3126 Kaufdorf

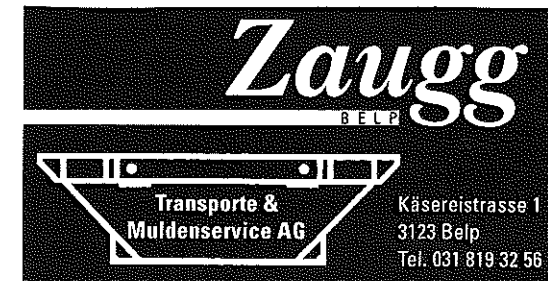
**Hauswirtschaftliche  
Schule Thurnen (G)** Krebs Fritz, Gemeinderat (D) ☎ 809 24 11  
Guetebrünneweg 6  
3126 Kaufdorf

Pulfer Elisabeth (D) ☎ 809 23 65  
Trümlerestrasse 41  
3126 Kaufdorf

Fritschi Franziska (M) ☎ 809 30 70  
Moosstrasse 2  
3126 Kaufdorf

**Amtsanzeigerverband** Gemeinderat, Gemeindeschreiber  
oder Gemeindeschreiber-Stellvertreter

**Kirchgemeinderat  
Thurnen** Rieben Christian (M) ☎ 809 00 31  
Gebelstrasse 61  
3126 Kaufdorf



## Delegierte des Gemeinderates in Verbänden, Vereinen und Kommissionen (Fortsetzung)

<b>Verkehrsverband Gürbetal</b>	Schüpbach Magdalena, (D) Schürmattweg 25 3126 Kaufdorf	☎ 809 07 38
<b>Schulkommission Mühlematt, Belp</b>	Meier Silvan Alpenstrasse 16 3126 Kaufdorf	☎ 809 16 86
<b>AVAG</b>	Meier Hans, Gemeindepräsident, Husmatt 13 3126 Kaufdorf	☎ 809 29 73 (P) ☎ 809 28 22
<b>Berufsberatung</b>	Krebs Fritz, Gemeinderat (D) Guetebrünneweg 66 3126 Kaufdorf	☎ 809 07 57
<b>Planungsverein Region Gürbetal</b>	Mösching Urs-Peter (D) Lindenweg 10 3126 Kaufdorf	☎ 809 23 40
	Meier Hans, Gemeindepräsident (M) Husmatt 13 3126 Kaufdorf	☎ 809 29 73 (P) ☎ 809 28 22 (G)
<b>Gemeindeverband ARAG</b>	Mösching Urs-Peter (M) Lindenweg 10 3126 Kaufdorf	☎ 809 23 40
	Meier Hans, Gemeindepräsident (D) Husmatt 13 3126 Kaufdorf	☎ 809 29 73 (P) ☎ 809 28 22 (G)
<b>Tarifverbund «Bäre-Abi»</b>	Gemeinderat (D)	
<b>Gemeindebeauftragter Güllenausfuhr</b>	Neuenschwander Franz, Weidstrasse 3 3126 Kaufdorf	☎ 809 05 89
<b>Erwachsenenbildung in der Gemeinde</b>	Krebs Fritz, Gemeinderat (D) Guetebrünneweg 66 3126 Kaufdorf	☎ 809 07 57



**Spar- und Leihkasse Riggisberg**

Tel. 031 809 18 11  
Fax 031 809 18 33

PC 30-38128-0  
3132 Riggisberg

## Korrigenda

### Delegierte des Gemeinderates in Verbänden, Vereinen und Kommissionen (Fortsetzung)

<b>Musikschule der Region Gürbetal</b>	Krebs Fritz, Gemeinderat (D) Guetebrünneweg 66 3126 Kaufdorf	☎ 809 07 57
	Hottinger Annemarie (M) Rohrmatt 36 3126 Kaufdorf	☎ 809 05 86
<b>Hauspflegeverein Thurnen und Umgebung</b>	Trachsel Susanne, (D) Husmatt 3 3126 Kaufdorf	☎ 809 00 48
	Zwygart Madeleine Rohrmatt 40 3126 Kaufdorf	☎ 809 18 24
	Borer Markus, (D) Rohrmatt 6 3126 Kaufdorf	☎ 809 34 26
<b>Begräbniskommission</b>	Schüpbach Magdalena, (D) Schürmattweg 25 3126 Kaufdorf	☎ 809 07 38
<b>Gemeindekrankenpflege</b>	Schüpbach Magdalena, (D) Schürmattweg 25 3126 Kaufdorf	☎ 809 07 38
	Egger Eli, (A) Rohrmatt 1 3126 Kaufdorf	☎ 809 27 50
	Zbären Christine, (A) Dorfstrasse 8 3126 Kaufdorf	☎ 809 34 04
	Stucki Elisabeth (M) Bärgli 5 3126 Kaufdorf	☎ 809 31 58

**Küpfer** Holzbau, Moosstr. 54, 3126 Kaufdorf  
Zimmerei - Elementbau - Innenausbau

Tel 031 / 809 02 31

Fax 031 / 809 04 73

## Delegierte des Gemeinderates in Verbänden, Vereinen und Kommissionen (Fortsetzung)

<b>Gemeindeverband Spitalrat Bezirksspital Riggisberg</b>	Meier Hans, Gemeindepräsident, (D)	☎ 809 29 73 (P)
	Husmatt 13	☎ 809 28 22 (G)
	3126 Kaufdorf	
	Messerli Helen, Gemeinderätin, (D)	☎ 809 20 44
	im Mätteli	
	3126 Kaufdorf	
	Zweidler Verena, (D)	☎ 809 22 66
	Husmatt 1	
	3126 Kaufdorf	
	Stauffer Markus, (Spitalrat und Mitglied Gebelstrasse 37 der Baukommission)	☎ 809 31 20
	3126 Kaufdorf	
<b>Regionale Sozialberatung</b>	Messerli Helen, Gemeinderätin, (D)	☎ 809 20 44
	im Mätteli	
	3126 Kaufdorf	

□

### Beratung - Verkauf - Service - Reparaturen

Ihr Fachgeschäft für:

- Motorsägen und Forstgeräte
- Motorgeräte und Gartenpflegemaschinen
- Holzbearbeitungsmaschinen
- Elektrowerkzeuge

**MATTER AG**

Maschinen und Werkzeuge  
Belpbergstrasse 7  
3125 Toffen /

Samstag vormittag geöffnet  
Tel. 031 / 819 51 07

# JUGEND

## in Kaufdorf

«Dr Choufdorfer» soll, nebst seiner Aufgabe als Informationsorgan, auch als kleine Plattform für aktuelle redaktionelle Beiträge dienen. Der Vorschlag, dem Thema «Jugend in Kaufdorf» Platz einzuräumen, wurde in der VGP positiv aufgenommen.

Zuerst versuchten wir mit einigen Interview-Wiedergaben einen kleinen «Stimmungsbericht» von Jugendlichen in Kaufdorf zu vermitteln.

Weiter setzten wir beim Thema Berufsfindung einen Schwerpunkt. Wir wissen, dass Eltern, Lehrkräfte, Berufsberatungen und Ausbildungsbetriebe rund um diese Fragen immer mehr gefordert werden.

Zum Dritten vermitteln wir Jugendlichen Informationen für sporadische Spiel- und Treffmöglichkeiten.



# VGP-Umfrage «Choufdorfer»

## **David Domig, 82, Sek.**

Ich langweile mich oft. Ein Raum mit Töggelkasten und Billardtisch, ohne Konsumationszwang, und eine Fussballmannschaft in meiner Kategorie, das wär's.

## **Barbara Jordi, 81, Sek, 10 Jahre hier**

Das Einzugsgebiet Kaufdorfs ist mir zu klein. Es ist schwierig, in einem so kleinen Dorf einen Freundeskreis aufzubauen – und das ohne Jugendraum. Meine Freunde sind in Belp oder Bern. Das GA und das Vertrauen meiner Eltern geben mir Spielraum. Würden in Kaufdorf spezielle Sportarten angeboten, würde ich das Angebot nutzen.

## **Daniel Nussbaum, 79, 10. Schuljahr, 10 Jahre hier**

Die ländliche Umgebung gefällt mir grossartig. Nur schade, hat es so wenig Gleichaltrige, man könnte die Sportanlagen dann viel besser nutzen. Das zwanglose Volleyballspiel am Freitagabend in der Turnhalle ist eine tolle Idee!

## **Yvonne Kaderli, 80, 9. Real**

Ich finde es hier in Kaufdorf nicht schlecht, aber öfters langweilig. Ich würde hin und wieder eine Veranstaltung für Jugendliche begrüssen. Es fehlt ein Tea-Room für jung und alt in unserem Dorf. In meiner Freizeit gehe ich öfters nach Bern. Daneben ist es mir wichtig, in der Schule gut abzuschneiden und beruflich den richtigen Weg zu finden.

## **Ohne Namen**

Das Dorf ist nichts für Jugendliche. Es gibt selten eine Abwechslung hier.

## **Dominique Gärtner, 82, Gymnasiast, 3 Jahre hier**

Ich bin ein naturverbundener Mensch. Gerne erwandere ich die Gegend und geniesse die Ruhe nach dem hektischen Betrieb in der Schule. Mein Hobby ist das Musizieren. Wünschenswert wäre eine häufigere Zugverbindung Bern-Kaufdorf. Es fehlt mir manchmal auch eine gemütliche Ecke im Dorf – eine Art Tea-Room.

## **Philipp Meier, 80, 9. Real, 3 Jahre hier**

Ich fühle mich hier sehr angenommen, so wie ich bin. Ich werde nicht ausgelacht wie in Belp. Als Gemeinderatsmitglied würde ich versuchen, Kaufdorf klein zu halten und immer wieder Feste zu veranstalten, damit die Kaufdorfer so eng verbunden bleiben. In der Freizeit treibe ich meistens Sport oder sitze vor dem Computer. Ich fühle mich als Jugendlicher im Dorf voll akzeptiert. Ich laufe in gewöhnlichen Kleidern herum, rauche nicht und suche meine Kollegen nicht am Bahnhof. Meine berufliche Laufbahn ist mir momentan wichtiger als die Schule. Mein Traumberuf ist Koch, und ich hoffe, dass ich eine Lehrstelle bekomme.

## **Selina Monn, Jahrgang 1979, Gymnasiastin, vor zirka 2 Jahren von Köniz nach Kaufdorf umgezogen.**

Allgemein finde ich es nicht so toll in Kaufdorf. Die Distanzen zur Stadt und zum Einkaufen auch im Dorf sind eher mühsam. Andererseits empfinde ich die Dorflage schön und die Ruhe angenehm, fast ein wenig wie in einem Feriendorf. Positiv finde ich auch, dass man sich als Spätheimkehrerin sicher fühlt.

Die Kegelbahn ist auch noch gut, da kann man zwischendurch auch für sich alleine mal spielen. Als Gemeinderatsmitglied würde ich die Einkaufsmöglichkeiten zu zentralisieren versuchen, die Bauvorhaben reduzieren, Hecken anpflanzen und die Bäche nicht so begradigen. Meine Freizeit verbringe ich vorwiegend zu Hause. Es würde Spass machen, sporadisch auf dem Turnplatz Basketball zu spielen. Interessieren würde ich mich auch für Volleyball oder für das Reiten. Mein Kollegenkreis befindet sich im Moment eher in Toffen und Bern. Ich glaube, dass die Jugendlichen im Dorf akzeptiert werden. Wichtig sind mir auch meine Gesundheit und mein Wohlbefinden. Die Gestaltung meiner beruflichen Zukunft, die ich grundsätzlich positiv beurteile – allerdings habe ich mich hier noch nicht festgelegt – wird mich mittelfristig sicher noch beschäftigen.

### Kaufdorf = Kaffdorf?

Ergebnisse der Umfrage unter Jugendlichen.

Mehr als der Hälfte der befragten Jugendlichen gefällt es in Kaufdorf gut. Der Wunsch nach einem Jugendraum, Freiraum oder Tea-Room wird oft ausgesprochen.

- Es fehlt ein Angebot von speziellen sportlichen Aktivitäten.
- Das Dorf ist so klein, dass sich viele ihre Kollegen und Kolleginnen auswärts suchen.
- Für projektartige Angebote (Billard spielen, Kegeln, Volleyball, Basketball) ist Interesse vorhanden.
- Besonders in der Altersgruppe der 11- bis 14-jährigen besteht das Bedürfnis nach gemeinsamen Aktivitäten.

### Hier zum Vergleich die Aussagen eines Rentners zu den gleichen Fragen, die wir den Jugendlichen gestellt haben:

#### Herr Brodbeck, seit 20 Jahren in Kaufdorf

Als alleinstehender Rentner hätte ich Lust auf mehr gemeinschaftliche Anlässe oder Kurse mit andern Dorfbewohnern. Ich verstehe, wenn es den Jugendlichen im Dorf zu wenig Betrieb hat und dass sie einen Raum als Treffpunkt vermissen. Der Wartsaal ist, nach meiner Meinung, dazu ungeeignet. Er ist Gemeingut.

## Berufsfindung

«Es gibt zu wenig Lehrstellen! Die Betriebe wollen keine Lehrlinge mehr ausbilden!»

«Nein, im Gegenteil, wir haben sogar Mühe, unsere Lehrstellen zu besetzen!»

«Das Gymnasium nimmt uns die besten Schülerinnen und Schüler weg!»

«Die Jugendlichen sollen sich weniger auf ihren Traumberuf fixieren!»

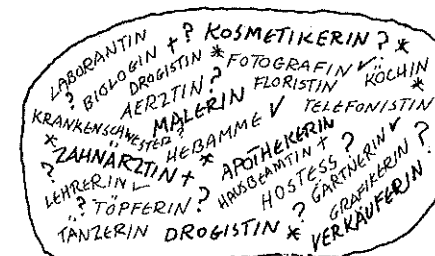
Dies sind Aussagen aus dem Begleitbrief eines umfassenden Fragebogens, der kürzlich von der Erziehungsdirektion des Kantons Bern verschiedenen Lehrbetrieben zugestellt wurde.

In Zusammenarbeit mit einem Ausbildungsbetrieb erarbeiteten wir diesen Beitrag, dabei konsultierten wir auch Herrn Jürg Stoller, Berufsberater in Belp.

Hiermit wenden wir uns in erster Linie an die Eltern und Lehrkräfte, die normalerweise diesen Prozess in den Gesprächen am Familientisch und im Unterricht auslösen. Dann natürlich an die Schülerinnen und Schüler, die den Weg zur Berufsfindung zuerst noch in Begleitung und dann zunehmend selbständig fortsetzen werden.

### Die Qual der Wahl

\* Falls Du einen Traumberuf hast, bist Du in guter Gesellschaft, denn vier von fünf Jugendlichen haben auch einen.



Wenn ich mich als Schüler/in in der Vielfalt von gegen 300 Berufen zurechtfinden will, muss ich auf eine ganze Reihe von Fragen Antworten finden.

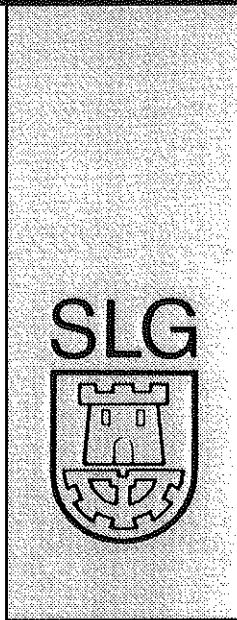
Welche Interessen und Neigungen sind bei mir vorhanden?

Was für Fähigkeiten sind bei mir besonders ausgeprägt?

Bin ich den Anforderungen der mich interessierenden Berufe gewachsen?

Spar + Leihkasse Gürbetal  
Mühlethurnen

Filiale Seftigen  
Zweigstelle Kaufdorf



**DIE BANK,**

**WO MAN SICH KENNT UND**

**SICH BEIM NAMEN NENNT,**

Öffnungszeiten

Mühlethurnen, Telefon 031 809 06 51  
Seftigen, Telefon 033 345 33 55

Montag  
08.00–12.00 und 13.30–19.00 Uhr  
Dienstag bis Freitag  
08.00–12.00 und 13.30–17.00 Uhr  
Samstag geschlossen

Kaufdorf, Telefon 031 809 01 04

Öffnungszeiten wie Postbüro

**Welches sind meine Stärken und Schwächen?**

WER BIN ICH?



Zum Beispiel:

- manuelle Fertigkeit, Aufnahme- und Konzentrationsfähigkeit
- sprachliche, rechnerische, technische, gestalterische/ zeichnerische Begabung
- Vorstellungsvermögen, Fleiss, Exaktheit, Ausdauer
- Kameradschaft, Hilfsbereitschaft, Teamfähigkeit usw.
- auch aus der Freizeitgestaltung lassen sich oft wichtige Hinweise ableiten.

Ich bin mir bewusst, selbstkritisch zu sein ist gar nicht so einfach. Ich spüre aber, dass es für meine Selbstfindung und meine weiteren Schritte ganz wichtig ist.

*\*Allerdings findet «nur» jede/r vierte eine Lehrstelle im sogenannten Traumberuf. Trotzdem: Stolze 70% sagen, dass sie zwar nicht ihren früheren Traumberuf, dafür aber einen ihren heutigen Wünschen entsprechenden Beruf lernen.*

**Wie können die Eltern helfen?**



Die Eltern sind meine – wen wundert's – mit Abstand wichtigsten Gesprächspartner, wenn es um Berufsberatung und Lehrstellensuche geht. Eigentlich logisch. Denn meine Eltern kennen viele meiner Stärken und Schwächen aus nächster Nähe. Wichtig ist aber, dass sie sich, aufgrund der eigenen Erfahrung, nicht ausschliesslich auf ihr eigenes Berufsbild beschränken, sondern sich um ein sachliches Urteil bemühen.

## Wie kann der Lehrer helfen?



Er beurteilt vorerst mein schulisches Leistungsvermögen und mein Verhalten im Klassenverband (Kollektiv).

- Er wird aber auch im täglichen Unterricht allgemeine Berufswahlfragen in verschiedenste Fächer einbauen.
- Bei meiner Berufswahl hilft er mir auf meinen Wunsch mit einem persönlichen Gespräch.

## Der Berufsberater weiss Bescheid über die Berufe ...



... ihre Anforderungen und Besonderheiten

Er ist ein psychologisch geschulter Fachmann und hilft mir abzuwägen, für welche Berufe ich mich mit meinen Interessen und Neigungen, Stärken und Schwächen eignen könnte.

**Er ist aber vor allem auf meine aktive Mitarbeit angewiesen.**

*\*Vier von fünf Befragten haben die Dienste der Berufsberatung beansprucht. Die Stärken der Berufsberatung sind die persönliche Beratung, das Aufzeichnen von Möglichkeiten und Wegen zum Beruf und zur Lehrstelle. Eine wichtige Aufgabe ist auch das Informieren über Berufe und Ausbildungswege. Dazu stehen Dir über 100 Berufsinformationszentren (BIZ) in der ganzen Schweiz zur Verfügung.*

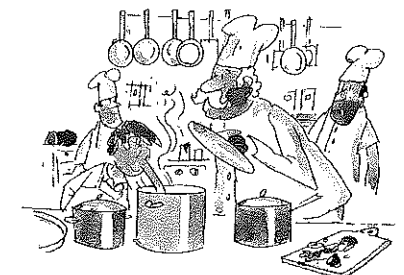
## Wie komme ich zur Entscheidung für meinen Beruf?



- Es muss nicht gleich eine Schnupperlehre sein.
- Im Moment genügt es, wenn ich einen halben bis einen ganzen Tag einen Betrieb besuche.
- Wenn ich diese Besuche gut vorbereite, werden mir diese Betriebs-einblicke weiterhelfen.
- Anforderungen / Fähigkeiten, Vor- und Nachteile wäge ich nun wiederum sachlich und selbstkritisch ab.
- Wie sind die Zukunftsaussichten der in Frage kommenden Berufe?

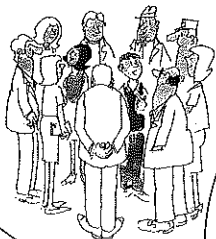
## ... und 2 bis 3 Schnupperlehren absolviere ...

Dies ist der letzte Schritt, um zur Entscheidung zu gelangen und hat nichts mit «e chly go ineluege» zu tun. Ich finde heraus, was mich an diesem Beruf «aufstellt» und was weniger. Die gute Schnupperlehre besteht aus einem recht intensiven Programm mit praktischen und theoretischen Übungen. Sie bietet mir wie den Ausbildnern die Gelegenheit des persönlichen Kennenlernens und gibt beiden Hinweise, ob Eignung und Interesse für den angestrebten Beruf vorhanden sind.



## Eine Lehrstelle finde ich

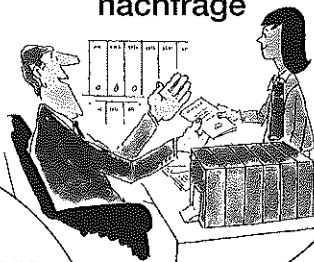
durch Herumfragen ...



indem ich Inserate und Verzeichnisse studiere



und bei Berufsverbänden nachfrage



Vor 8 Monaten war ich noch ziemlich ratlos. Nun bewerbe ich mich gleichzeitig bei mehreren Betrieben für meinen «Traumberuf» und auch gleichzeitig für den «Wunschberuf» als Alternative – man weiss ja nie. Im schlimmsten Fall wüsste ich sogar eine gute Lösung für ein Zwischenjahr.

## Bewerbung schreiben

Ins handschriftlich verfasste Bewerbungsschreiben (Begleitbrief) gehören der von mir gewünschte Beruf und eine Begründung für meine Wahl. Ich informiere kurz, wie die Information über diesen Beruf erfolgt ist und ob ich bereits geschnuppert habe. Weiter lege ich den Lebenslauf dazu, Kopien der letzten Zeugnisse und die Namen von zwei oder drei Referenzpersonen.

Bei Berufen mit grosser Nachfrage, werden bereits für die Schnupperlehre Bewerbungsunterlagen verlangt.



## Info für Spiele und Treffs

### Beratungsstellen für Jugendliche in der Region

#### Jugendberatung Belp

Kostenlose Beratung von Jugendlichen in schwierigen Situationen (berufliche Schweigepflicht).  
Beratungen nach Vereinbarung.  
Freizeit- und Ferienangebote  
Mittwoch bis Freitag: 14–18 Uhr  
Muristr. 1, 3123 Belp  
Tel. 819 44 34

#### «Contact» Drogenberatungsstelle

Monbijoustrasse 70, 3000 Bern 23  
Tel. 378 22 22

#### Regionale Sozialberatung

Kinder- und Jugendhilfe  
Gartenstrasse 2, 3123 Belp  
Tel. 818 22 60 oder 818 22 22

#### Berufsberatung Belp

Berufs- und Laufbahnberatung  
Dorfstrasse 55, 3123 Belp  
Tel. 819 55 56

#### Information im BIZ (Berufs-Informations-Zentrum)

ohne Voranmeldung  
mittwochs: 9–17 Uhr  
(ausser Schulferien)  
Béatrice Frei

#### Beratung

nach Voranmeldung  
Regula Schindler und Jürg Stoller

Nähere Angaben über diese Stellen siehe in diesem Choufdorfer unter «Sozialdienste und Beratungsstellen» Seiten 19 bis 26.

### Adressen für Freizeitgestaltung, Möglichkeiten in der Region

#### Jugend- und Freizeittreff Alcatraz

Muristrasse 1  
3123 Belp  
Tel. 819 51 48  
Öffnungszeiten: Mo.+Mi. 18–20.30 Uhr  
Freitag 19–21.30 Uhr

#### Jugendtreff Toffen

Im Zivilschutzraum des Schulhauses  
Billardtisch, Disco, Musik usw.  
Öffnungszeiten: Donnerstag 18–22 Uhr  
Jeden 1. Sa. im Monat 18–22 Uhr  
Kontaktperson: Frau Schmid  
Tel. 819 16 09

#### Jugendtreff Bingo Kirchenthurnen

für Jugendliche ab 14 Jahren, im Kirchengemeindehaus.  
Jeden Freitag+Samstag ab 19.30 Uhr

#### Jungschar/CVJM

Erlebnisprogramm für Kinder und Jugendliche ab dem 4. Schuljahr 14-tägig am Samstagnachmittag bei der Baracke (hinter Rest. Adler) in Mühlethurnen

#### Sonntagsschule/Kinderstunde

alle 14 Tage in der Bibliothek Kaufdorf, jeweils am Dienstag um 17 Uhr.  
Kontaktperson: Doris Küpfer  
Tel. 809 16 21

#### Pfadfindergruppe Wärenfels

Postfach 68, 3123 Belp  
Tel. 819 56 37 und  
Tel. 809 24 76

#### Natur- und Vogelschutzverein Seftigen/Burgstein

Präsident: K. Tschirren  
Tel. 033 345 29 62



## Sport

### Turnen in Kaufdorf

Mädchen I: Do. 15.30–17.00 Uhr  
Mädchen II: Do. 17.30–18.30 Uhr  
Kontaktperson: E. Goetschi  
Tel. 809 21 61

Knaben I: Di., 15.30–17.00 Uhr  
Knaben II: Mo. 18.30–20.00 Uhr  
Kontaktperson: K. Stähli  
Tel. 809 16 83

### Volleyball-Gruppe

spielt unter der Betreuung von  
M. Buser, Tel. 809 20 10

### Fussball

Kontaktperson: A. Wenger  
Tel. 809 09 09, Hinweis Seite 45

### Schwimmen

Gürbe-Schwimmbad in Mühlethurnen  
(Dorfausgang gegen Kirchdorf)

### Karate und Judo

Budoschule Gürbetal,  
Gürbestrasse 1A, 3125 Toffen  
Tel. 809 21 57 und 819 23 66

### Jazztanz und Ballett in Belp

Schaerer-Jank Gabriela  
3127 Lohnstorf, Tel. 809 30 17

### Reiten in Mühlethurnen

W. Balsiger, Reitstall Sandy  
Tel. 809 29 30

### Reiten in Riggisberg

F. von Niederhäusern  
Gurnigelstrasse 21, Tel. 809 26 42

### Eishockey-Gruppe Dragon

Mühlethurnen, spielt in der Eishalle  
Sagibach Wichtrach  
Kontaktperson: J. Rytz, Tel. 781 19 06

### Modelleisenbahn-Club Belp

Kontaktperson: M. Hausammann  
Tel. 819 24 63

## Fischen

Fischerei-Verein Gürbetal  
Mühlethurnen, Tel. 809 34 11

## Hornussen

Kontaktperson: O. Mosimann  
Toffen, Tel. 819 09 68

## Musik

### Musikschule

#### der Region Gürbetal

Sekretariat in Belp, Tel. 819 45 16  
Zuständig für Kaufdorf: A. Hottinger  
Tel. 809 05 86

Auch verschiedene Orchester-  
formationen und Bands. Zurzeit Violin-  
und Klavierunterricht in Kaufdorf

### Musikgesellschaft Mühlethurnen

Jungbläser- und Jungtambouren-  
Ausbildung  
Präsident: M. Portner, Tel. 809 06 48

### Musikgesellschaft Toffen

Kontaktperson: C. Müller, Tel. 819 49 22

### Musikgesellschaft Belp

Kontaktperson: Hr. Gasser, Tel. 819 36 50  
Jugendmusik: Hr. Hadorn, Tel. 372 28 72

### Für spontane Aktivitäten in Kaufdorf

z.B.: Tischtennis, Tennis oder Volleyball  
auf dem Schulhausplatz  
Kegeln in der Linde  
Billard im Restaurant Bahnhof  
wird die VGP am Anschlagbrett bei der  
Post eine Liste mit der Bezeichnung  
«*Wer macht mit?*» aufhängen, wodurch  
sich Interessierte gegenseitig finden  
können.

\* Kästchentexte: stammen aus Falblatt «Tips von Jugendlichen für Jugendliche» (Sandoz Berufswahlstudie, Umfrage mit 400 Lehrlingen). Illustrationen: aus Berufswahlunterlagen Viscom, Zürich.

#### Impressum zum Beitrag «Jugend in Kaufdorf»

Redaktion: Johanna Arnold, Ruth Hirsiger, Susan Nussbaum, Martin Schürch; Konzept: Martin Schürch; Grafik/Gestaltung: Katja Dürig und Marianne Sterchi, Typografinnen, 3.+2. Lehrjahr, Benteli Druck AG, Wabern.

## Sozialdienste der Region

### Ärztlicher Notfalldienst

☎ 819 64 64

Seftigenstrasse 89  
3123 Belp

### Zahnärztlicher Notfalldienst und Notfalldienst der Apotheken

siehe Publikation im Amtsanzeiger oder ☎ 111

## Regionale Sozialberatung Belp (auch für Kaufdorf)

Gartenstrasse 2 ☎ 818 22 60 oder ☎ 818 22 22  
3123 Belp

- ▶ Beratung in allgemeinen Lebensfragen
- ▶ Beratung bei Spannungen / Streit in der Partnerschaft
- ▶ Erziehungsprobleme
- ▶ Finanzielle Beratung / Unterstützung
- ▶ Kinder- und Jugendhilfe
- ▶ Vormundschaftswesen

**Öffnungszeiten:** Montag 08.00 bis 11.30 / 14.00 bis 18.00  
Dienstag bis Freitag 08.00 bis 11.30 / 14.00 bis 17.00

Besprechungstermine nach Vereinbarung

## Gemeindekrankenpflege Verbandskreis Spital Riggisberg

Eyweg 3 ☎ 809 30 29  
3132 Riggisberg

**Montag bis Freitag: 12.30 bis 13.30.**

Während der übrigen Zeit wird der Anruf automatisch ins  
Spital Riggisberg umgeleitet.

Pflegerische Hilfe bei Krankheit und Unfall durch diplomierte  
Gemeindekrankenschwestern.

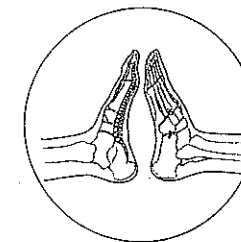
Edith Anliker Jost  
dipl. Krankenschwester KWS  
Öle 98  
3128 Rümligen

Therapieangebot:

**Fussreflexzonenmassage**

**Wickel**

**Schröpfen**



**Reflexzonenmassage  
am Fuss nach  
Hanne Marquardt**

Von Krankenkassen anerkannt. Mitglied des Verbandes für Reflexzonentherapie am Fuss nach Hanne Marquardt.

## Sozialdienste der Region (Fortsetzung)

### Hauspflegeverein Thurnen und Umgebung

**Vermittlerin** Elisabeth Berger ☎ 809 11 57  
Hasli 46 a  
3132 Riggisberg

Entlastung im Haushalt bei Krankheit oder Unfall durch  
Haushelferinnen SRK und qualifizierte Aushilfen.

### SPITEX - Koordinationsstelle Belp

Rubigenstrasse 20 ☎ 819 65 60  
3123 Belp

Montag bis Freitag: 09.00 bis 12.00

### Mahlzeitendienst für das Amt Seftigen

SPITEX Belp ☎ 819 65 60  
Madeleine Schneider,  
Schafmattstrasse 17, ☎ 819 19 23  
3123 Belp

oder

Käthi Blatter  
Hohburgstrasse 3 ☎ 819 80 03  
3123 Belp

Wöchentliche Hauslieferung von sechs verschiedenen, hygienisch  
verpackten Mahlzeiten  
(milde Normalkost, Diäten für Diabetiker und Schonkost).

Musikhaus



Otto Schreier Belp  
Dorfstrasse 9 031 819 12 66

Elektronische Orgeln, Musikalien,  
Instrumente, Grammos, Schallplat-  
ten, Radios, Fernsehen, Reparatu-  
ren, Musikunterricht.

## Sozialdienste der Region (Fortsetzung)

### Rotkreuz-Fahrdienst des Frauenvereins Kaufdorf

Vermittlung von Fahrern / Fahrerinnen für Arzt- und Therapie-  
besuche. Bitte 2 bis 3 Tage im voraus anmelden!

Pauschatarif im Dorf: Fr. 5.-  
übrige Gebiete: 60 Rp. pro Kilometer ab Haus der Fahrer/innen.

**Vermittlerinnen:** Heidi Riedwyl ☎ 809 23 47. Elisabeth Messerli ☎ 809 15 46  
Gebelstrasse 7 Gebelstrasse 4  
3126 Kaufdorf 3126 Kaufdorf

07.00 bis 08.00  
11.00 bis 13.00  
18.00 bis 20.00

07.00 bis 08.00  
19.00 bis 20.00

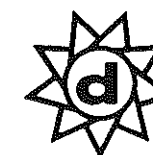
**GRUNDIG**  
**100-HZ-TECHNIK.**  
ALSO NICHTS WIE HIN UND ANGESCHAUT.

KASEREISTRASSE 9A ☎ 819 14 40  
**radio tv belp ag**

### Natürlich - Natur - Natürlich

Das Jahrhunderte alte Wissen um die Kräfte der Natur wird  
immer aktueller

- Pflanzliche Heilmittel und Homöopathie
- Natürliche Körperpflege und Kosmetik
- Gesunde Ernährung
- Diät- und Reformprodukte



Ihre Belper Drogerien:  
Fleischmann Ernst

K. Schmocker  
bei der Kirche

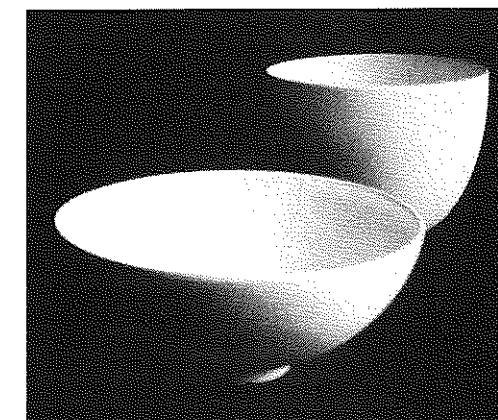
Dorfstrasse 5  
(BIONA-Vertrags-Geschäft)  
031 / 819 01 83 031 / 819 01 46  
Sicherheit dank Kenntnis und Verantwortung

Steinzeug

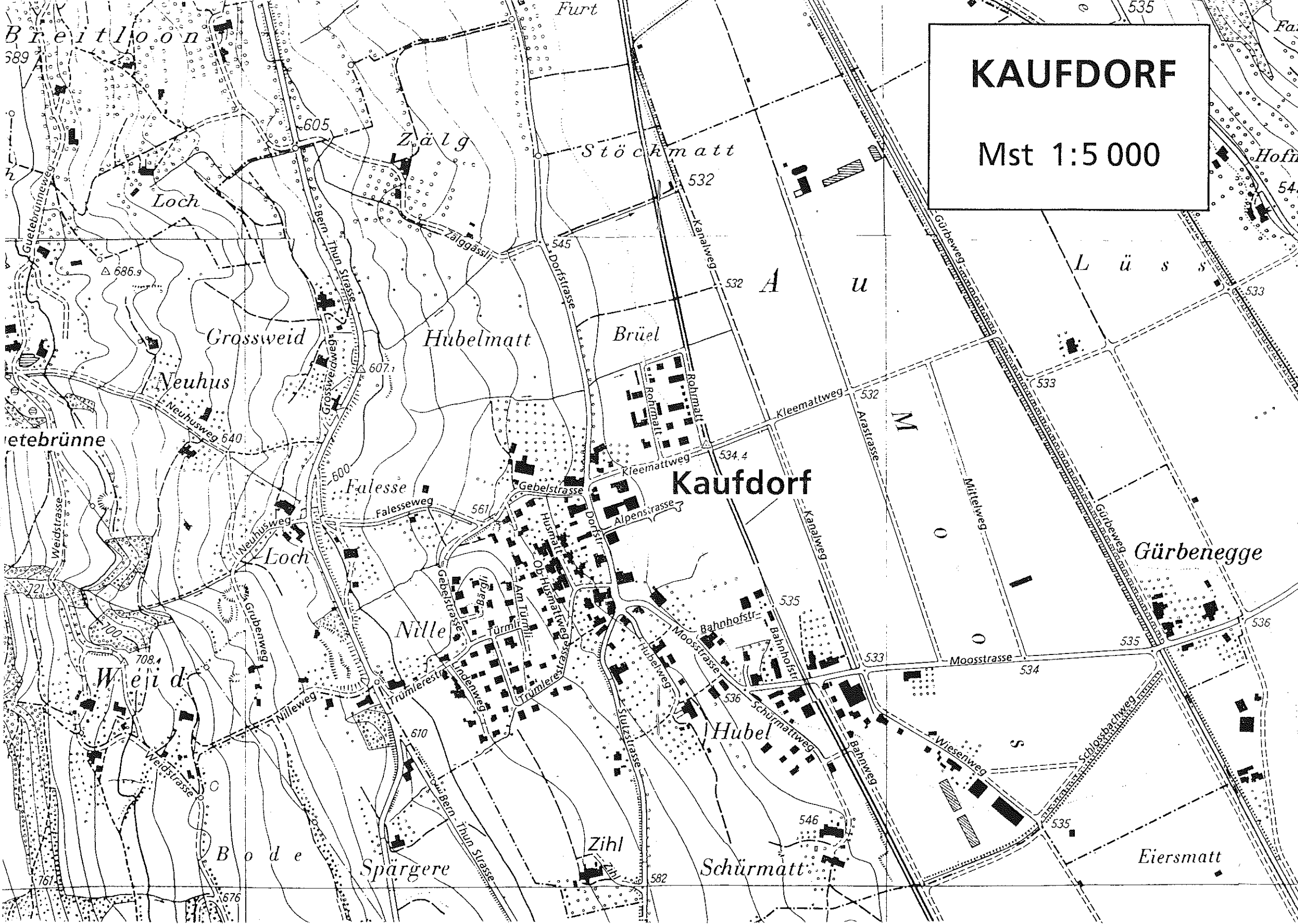
**TÖPFEREI**

Martin Freiburghaus

Wiesenweg 4 - 3126 Kaufdorf  
Telefon 031 / 809 30 35



**KAUFDORF**  
Mst 1:5 000



## Heime

### Wohn- und Pflegeheim Riggisberg

Wohn- und Pflegeheim für geistig und psychisch behinderte Erwachsene.

Schlossweg 5 ☎ 808 81 11  
3132 Riggisberg

### Altersheim des Amtsbezirkes Seftigen, Riggisberg

Längenbergstrasse 30 ☎ 809 17 22  
3132 Riggisberg

### Altersheim Belp

Seftigenstrasse 91 ☎ 818 92 22  
3123 Belp

### Psychogeriatrisches Heim Oberried

Seftigenstrasse 116 ☎ 819 36 37  
3123 Belp

□

Auch im Schadenfall lässt  
die -Winterthur-  
keine Misstöne aufkommen.



**winterthur**

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

Winterthur-Versicherungen  
Agentur Toffen/Kaufdorf

Bahnhofstrasse 18  
3125 Toffen

Hans Glauser

☎ 819 12 50



Männer  
Mode  
von  
modisch  
sportlich  
bis  
klassisch  
by

**Wittwer**  
**MODE+SPORT**

Mittelstrasse 8, 3123 Belp

## Beratungsstellen

### Beratungsstelle Pro Senectute (Verein für das Alter)

Effingerstrasse 17, ☎ 381 22 77  
3008 Bern  
(vormittags und Dienstag Nachmittag)

Beratungen von Betagten und ihren Angehörigen in finanziellen und andern persönlichen Schwierigkeiten. Vermittlung von Dienstleistungen usw. Besprechungen und Hausbesuche nach Vereinbarung.

### Beratungsstelle Pro Infirmis und Rheumaberatung

Auskünfte, individuelle Beratungen und Hilfeleistungen für Behinderte und deren Angehörige. Hausbesuche, Gespräche bei der Beratungsstelle. Sprechstunden nach Vereinbarung.

Erika Gerber ☎ 387 55 55  
Schwarztorstrasse 32  
Postfach  
3000 Bern 14

### Beratungsstelle für Gehörlose

Beratung Gehörloser jeglichen Alters, diverse Freizeitangebote. Sprechstunden nach Vereinbarung.

Mühlemattstrasse 47 ☎ 371 26 54  
☎ Schreibtelefon ☎ 371 26 55  
FAX 371 09 69  
3000 Bern 14

### Schwerhörigenverein der Region Bern

Beratungsstelle: ☎ 311 57 81  
Sternengässchen 1  
3011 Bern



H. Anliker  
Bäckerei u. Lebensmittel  
3126 Kaufdorf  
Tel. 809 02 69

## Beratungsstellen (Fortsetzung)

### Beratungs- und Rehabilitationsstelle für Sehbehinderte und Blinde des Kantons Bern

Orientierung über behindertenspezifische Dienstleistungen und Angebote, finanzielle Beiträge, Beratungen.

Neufeldstrasse 97 ☎ 306 36 36  
3012 Bern

### Beratungsstelle für Langzeitkranke

Beratung und Hilfe für Asthma-, Tuberkulose-, Krebs- und Herzpatienten bei persönlichen und finanziellen Schwierigkeiten. Vermittlung von Inhalationsapparaten.

Esther Gasser ☎ 819 06 41  
Sägeweg 18  
3123 Belp

### Beratungsstelle für Alkoholprobleme der Amtsbezirke Seftigen und Schwarzenburg

Kostenlose persönliche Beratung für Betroffene, Angehörige und Drittpersonen, welche einem Gefährdeten behilflich sein wollen. **Sprechstunden und Hausbesuche nach Vereinbarung.**

Hans Zürcher ☎ (033) 345 61 71 und  
Dorfstrasse 12 ☎ (033) 345 61 76  
3662 Seftigen

### Rechtsauskunftsstelle des Bernischen Anwaltsverbandes

**Sprechstunden ohne Voranmeldung,  
jeweils am ersten Freitag im Monat 16.00 bis 19.00 Uhr.**

im Dorfschulhaus  
Dorfstrasse 15  
3123 Belp

**GOEFFURE**  
**URSULA**  
URSULA WITTWER  
BÄRGLI  
3126 KAUFDOORF  
TEL. 031 809 12 13

## Beratungsstellen (Fortsetzung)

### Mütter- und Väterberatung Seftigen-Schwarzenburg

Kostenlose Begleitung und Beratung für Eltern von Säuglingen und Kleinkindern.

Beratungsstelle in Kaufdorf: Jeden 3. Montag im Monat,  
14.00 bis 16.00 Uhr in der Schulbibliothek.

H. Zobrist ☎ 819 71 36  
Rubigenstrasse 20  
3123 Belp

**Telefonische Sprechstunden von 08.00 bis 09.00**

### Jugend- und Elternberatung Belp

Kostenlose Beratung von Jugendlichen und Eltern in schwierigen Situationen (Berufliche Schweigepflicht).  
Beratungen nach Vereinbarung.

Information über allgemeine Lebensfragen, Freizeit- und  
Ferienangebote.

Telefonzeiten: Mittwoch bis Freitag:  
16.00 bis 18.00 ☎ 819 44 34

**Wir empfehlen uns  
für die Ausführung sämtlicher  
Baumeisterarbeiten**



Rümli 031/809 24 44

Zollikofen 031/911 45 35

## Beratungsstellen (Fortsetzung)

### Contact Jugend-, Eltern- und Drogenberatungsstelle

Unentgeltliche Beratung für Jugendliche, Eltern, Familien, Arbeitgeber und Lehrer. Informationen über Ausbildung, Beruf, rechtliche Fragen und Drogen (absolute Schweigepflicht). Einzel-, Paar und Familientherapiestunden.

**Bern** Monbijoustrasse 70 ☎ 378 22 22  
3000 Bern 23  
**Montag bis Freitag:** 09.00 bis 11.45 / 14.00 bis 17.00  
(ohne Donnerstag-Vormittag)

**Thun-Oberland** Scheibenstrasse 3 ☎ (033) 225 21 21  
3600 Thun  
**Montag bis Freitag:** 08.00 bis 12.00 und  
14.00 bis 17.00  
Für Neuanmeldungen: ☎ (033) 225 21 22  
**Montag bis Freitag:** 14.00 bis 16.00

### Berufs- und Laufbahnberatung für den Amtsbezirk Seftigen

Dorfstrasse 55 ☎ 819 55 56  
3123 Belp  
Sekretariat: 08.30 bis 11.15 (täglich)  
Beratungen ohne Voranmeldung:  
**Mittwoch:** 13.30 bis 17.00

□

Chromstahlkamine  
Glaskamine  
Schamottekamine  
Kunststoffkamine  
Keramische Kamine

**KAMINAG**

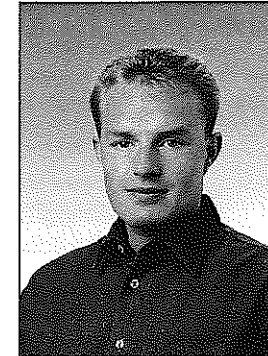
Moosstrasse 3  
3126 Kaufdorf

BEKA AG  
Tel. 031 809 16 76  
Fax. 031 809 14 86

**Schweizerische Mobiliar**  
Versicherungsgesellschaft

Generalagentur Belp

Christoph Schmutz  
Bahnhofplatz  
3123 Belp  
Telefon 031 818 44 44  
Telefax 031 818 44 66



Hanspeter Gilgen

Versicherungsschutz soll ganz den persönlichen Bedürfnissen entsprechen, keine Lücken oder Überschneidungen aufweisen und deshalb regelmässig überprüft werden - dies sind die wichtigsten Anliegen meiner Tätigkeit in Kaufdorf.

Während meiner 2jährigen Ausbildung bei der Schweizerischen Mobiliar und Rentenanstalt als Versicherungsberater konnte ich auch praktische Erfahrungen sammeln. Zusammen mit dem dynamischen Innendienst-Team und der eigenen Schadenabteilung auf unserer Generalagentur in Belp können wir Ihnen den Service bieten, den Sie von einer modernen Versicherungsgesellschaft heute erwarten dürfen.

Ich freue mich, Ihre Vertrauensperson für alle Versicherungsfragen zu sein - dank der Rentenanstalt und der Sanitas auch bei Fragen rund um die Vorsorge- und Krankenversicherungen.

Mit freundlichen Grüssen

*Hp. Gilgen*

Hanspeter Gilgen

## Vereine

### Dorfverein

**Präsidentin** Zweidler Verena  
Husmatt 1 ☎ 809 22 66  
3126 Kaufdorf

**Kassier** Nobs Rösli ☎ 809 24 76  
Dorfstrasse 2  
3126 Kaufdorf

**Veranstaltungen** Kurse, Filme, Puppentheater, Vorträge, Sonntagsmorge,  
Ausflüge, Adventssingen etc.

### Frauenverein Kaufdorf

**Präsidentin** Mösching Dori 3126 Kaufdorf ☎ 809 23 40  
Lindenweg 10

**Sekretärin** Guignet Margrit 3126 Kaufdorf ☎ 809 10 41  
Trümlerestrasse 6

**Veranstaltungen** Frauenhöck (jeden 3. Montag im Monat, um 2000 Uhr in der  
Bibliothek), Frauenzmorge (jeden 1. Mittwoch in der Linde),  
Kursangebote, Vereinsreise, Adventfeier, jährlich ein Suppen-  
tag, Kleiderbörsen im Frühling und Herbst, Beglückwünschung  
von Jubilaren, weitere Anlässe nach Ankündigung.  
(Fahrdienst siehe Sozialdienste)

**Hauspflegeverein** der Gemeinden Kaufdorf, Kirchenthurnen, Lohnstorf,  
Mühlethurnen, Rümligen

**Präsident** Ursenbacher Ruedi ☎ 809 22 05  
Allmendstrasse 10  
3127 Mühlethurnen

**Vermittlerin** Berger Elisabeth ☎ 809 11 57  
Hasli  
3132 Riggisberg

Die Hauspflegerinnen stehen für hauswirtschaftliche Arbeiten,  
die mit Aufgaben der Grund- und Hauspflege verbunden sind,  
ganz- oder halbtags, auch stundenweise zur Verfügung.  
Wir bitten Sie, die Hauspflege nur über die Vermittlerin  
anzufordern.

## Vereine (Fortsetzung)

### Jagd- und Wildschutzverein Amt Seftigen

**Hegeobmann** Hebeisen Christian ☎ 809 08 59  
Bahnhofstrasse 48  
3128 Kirchenthurnen

**Wildhüter** Lobsiger Hanspeter ☎ 819 11 70  
Ahornweg 4  
3125 Toffen

Wenger Fritz ☎ 809 24 82  
Kirchmattstrasse 32  
3132 Riggisberg

**Jagdaufseher** Schmutz Hans ☎ 819 20 15  
Lerchenweg 3  
3125 Toffen

Hänni Ernst ☎ 819 19 96  
Eggenhorn 60  
3126 Gelterfingen

**Wild- und Tierschutz** Die Monate April und Mai sind die Kinderstube der Natur. In  
Feld und Wald nur die Wege benützen und nicht Dickicht und  
Kleingehölz durchstreifen. Hunde sind an der Leine zu führen.

**Rehkitzrettung** Wenn Vermutung oder Gewissheit besteht, daß in Silo- oder  
Heuwiesen Rehkitze sind, bitte am Vorabend vor dem Mähen  
Aufruf an die Landwirte bis um 2000 Uhr den Hegedienst telefonisch orientieren.

**Hegesektorchef** Maire André ☎ 809 37 30  
Kleemattweg 13 NATEL (077) 51 22 97  
3126 Kaufdorf

**Stellvertreter** Blatter Walter ☎ 809 24 23 (Geschäft)  
Längenbergstrasse 51 ☎ 809 38 08 (Privat)  
3132 Riggisberg

**Unfälle mit Wildtieren** Jede Kollision mit einem Wildtier ist dem Wildhüter oder der  
Polizei zu melden. Ein verletztes Tier verkriecht sich.  
Ein qualvolles Verenden kann ihm erspart werden, wenn es  
vom Fachmann aufgespürt werden kann.

 **SANATHEC AG**  
Spenglerei Sanitär Heizungen Blitzschutz  
Moosstrasse 3 3126 Kaufdorf  
Telefon 031 809 26 16 Fax 031 809 14 86

## Vereine (Fortsetzung)

### Männerchor Kaufdorf

<b>Präsident</b>	Balsiger Andreas Moos 3126 Gelterfingen	☎ 819 29 70
<b>Dirigent</b>	Bieri Fritz Dorfstrasse 17 3126 Kaufdorf	☎ 809 02 00
<b>Proben</b>	Dienstagabend 2015 - 2200 Uhr (Sommer ab 2030) im Gemeindesaal	
<b>Veranstaltungen</b>	Theater, 2-tägige Reise, Geburtstagssingen usw. Neue Sänger sind jederzeit herzlich willkommen.	

### Samariterverein

<b>Präsidentin</b>	Aeberhard Pauline Fallesseweg 21 3126 Kaufdorf	☎ 809 08 59
<b>Krankenmobilen- magazin</b>	Weiss Greti Bachweg 6 3127 Mühlthurnen	☎ 809 06 26
<b>Posten Kaufdorf</b>	Bieri Liseli Dorfstrasse 17 3126 Kaufdorf	☎ 809 02 00
<b>Veranstaltungen</b>	Übungen einmal pro Monat nach Jahresprogramm. Blutspendeaktion im Januar, Mai und September. Samariterzmorge am Palmsonntag.	



Vorführung und Verkauf  
sämtlicher Hof- und Feldmaschinen,  
Melkanlagen-Stalleinrichtungen-Milchkühlungen  
sowie sämtlicher Garten-Motorgeräte



**E. WEBER + Co.,**  
**Landmaschinen**  
3128 Rümligen  
Telefon: 031/ 809 12 09



## Vereine (Fortsetzung)

### Schützengesellschaft Rümligen, Kaufdorf, Kirchenthurnen

<b>Präsident</b>	Burren Walter Mühledorfstrasse 47 3128 Kirchenthurnen	☎ 809 22 59
<b>Veranstaltungen</b>	Lotto und Ausschiesset	

### Sportschützen Kaufdorf

<b>Präsident</b>	Zimmermann Rudolf Althaus 3128 Kirchenthurnen	☎ 809 07 44
<b>Veranstaltung</b>	Volksschiessen	

### Sportverein Kaufdorf

<b>Zentralpräsident</b>	Wenger Alfred Schindelacker 111 3128 Rümligen	☎ 809 09 09
<b>Anschlagkasten</b>	Klubhaus Kleematt	
<b>Veranstaltungen</b>	Lotto, Grümpelturnier, Ausflüge	

### Sektion Turnen

<b>Präsidentin</b>	Goetschi Ellen Trümlerstrasse 19 3126 Kaufdorf	☎ 809 21 61
--------------------	--	-------------

### Damen I

<b>Leiterin</b>	Burkhalter Elisabeth Leimenried 7 3136 Seftigen	☎ (033) 345 44 97
-----------------	---	-------------------

<b>Programm / Zeit</b>	Gymnastik, Spiel:	<b>Donnerstag, 2020 - 2145 Uhr.</b>
------------------------	-------------------	-------------------------------------

### Damen II

<b>Leiterin</b>	Siegenthaler Käthi Trümlerstrasse 17 3126 Kaufdorf	☎ 809 12 20
-----------------	--	-------------

<b>Programm / Zeit</b>	Gesundheitsgymnastik, Atem- und Entspannungsübungen, Volkstanz, kleinere Spiele	<b>Mittwoch, 2020 - 2145 Uhr.</b>
------------------------	--	-----------------------------------



## Vereine (Fortsetzung)

### Hausfrauenturnen

**Leiterin** Aellen Gaby ☎ 819 52 44  
Gutenbrünnenweg 1  
3125 Toffen

**Programm / Zeit** Gymnastik, Fitness **Donnerstag 1000 - 1100 Uhr.**

### Herren

**Leiter** Berger Andreas ☎ (033) 336 89 16  
Tanneggweg  
3604 Thun

**Programm / Zeit** Gymnastik, Geräteturnen, Spiel. **Montag, 2015 - 2145 Uhr.**

### Damen und Herren Volleyball

**Leiter** Buser Martin ☎ 809 20 10  
Stutzstrasse 20  
3126 Kaufdorf

**Programm / Zeit** **Freitag, 1945 - 2100 Uhr.**

### ~~Sektion Turnen~~

#### Mädchen I

**Leiterin** Goetschi Ellen ☎ 809 21 61  
Trümlerestrasse 19  
3126 Kaufdorf

**Programm / Zeit** Gymnastik, Spiel: **Donnerstag, 1530 - 1630 Uhr.**

#### Mädchen II

**Leiterin** Goetschi Ellen ☎ 809 21 61  
Trümlerestrasse 19  
3126 Kaufdorf

**Programm / Zeit** Gymnastik, Spiel: *Donnerstag*  
~~Dienstag~~, 1630 bis 1800 Uhr.

Umbau- und Räumungsarbeiten · Betonbohr- und Fräsarbeiten · Kundenmaurerarbeiten

**Kaderli Beat**  
Oberer Husmattweg 7  
3126 Kaufdorf

Telefon 031 809 24 11 Fax 031 809 24 11  
Natel 077 52 88 21

## Vereine (Fortsetzung)

### Knaben I

**Leiter** Stähli Konrad ☎ 809 16 83  
Dorfstrasse 14  
3126 Kaufdorf

**Programm / Zeit** Gymnastik, Geräteturnen, Spiel: **Dienstag, 1530 bis 1700 Uhr**  
4. bis 9. Schulklasse: **Montag, 1730 bis 1900**

### Knaben II

**Leiter** Stähli Konrad ☎ 809 16 83  
Dorfstrasse 14  
3126 Kaufdorf

**Programm / Zeit** Gymnastik, Geräteturnen, Spiel: **Montag, 1830 bis 2000 Uhr**

### Mutter-Kind-Turnen

**Leiterin** Linder Beatrice ☎ 809 15 53  
Grossweidweg 6  
3126 Kaufdorf

**Zeit** **Freitag, 0900 bis 1000 Uhr**  
(nur Winter-Halbjahr).

### Sektion Fussball

**Präsident** Wenger Alfred ☎ 809 09 09  
Schindelacker 111  
3128 Rümligen NATEL (077) 51 23 00

### Alter und Sport

(Pro Senectute)

Vreni Siegenthaler ☎ 809 10 75  
Kleemattweg 9  
3126 Kaufdorf

Dori Mösching ☎ 809 23 40  
Lindenweg 10  
3126 Kaufdorf

Turnhalle Kaufdorf  
**Mittwoch: 14.00 bis 15.00**  
Kosten: Fr. 3.- pro Turnstunde

Angepasstes Gesundheitsturnen (Erhaltung der Beweglichkeit und Reaktionsfähigkeit) und Pflege der Gemeinschaft.

## Vereine (Fortsetzung)

### Vereinigung Tavelmarsch Kaufdorf

<b>Präsident</b>	Schwyter Kurt Schürmattweg 2 3126 Kaufdorf	☎ 809 30 01
<b>Sekretärin</b>	Stettler Heidi Wiesenweg 10 3126 Kaufdorf	☎ 809 28 27
<b>Veranstaltungen</b>	Tavelmarsch:	<b>3. April-Wochenende</b> (Samstag und Sonntag).

## Politische Parteien

### Schweizerische Volkspartei SVP

<b>Präsident</b>	Mösching Urs Lindenweg 10 3126 Kaufdorf	☎ 809 23 40
<b>Sekretär</b>	Riedwyl Hans Ulrich Gebelstrasse 7 3126 Kaufdorf	☎ 809 23 47
<b>Veranstaltungen</b>	Versammlungen, Reise, Winterprogramm (Vorträge).	

### Sozialdemokratische Partei SP Kaufdorf-Rümligen

<b>Kontaktpersonen</b>	Borer Markus Rohrmatt 18 3126 Kaufdorf	☎ 809 34 26
	Burkhalter Lotti Schindelacker 3128 Rümligen	☎ 809 32 05



## EIN HAUS VOLLER IDEEN

Haushalt  
Porzellan  
Kristall  
Gartenmöbel  
Gartenbedarf  
Werkzeuge  
Eisenwaren

W.SCHMUTZ AG  
BAHNHOFSTRASSE 7  
3123 BÉLP  
TEL: 031/819 45 81

Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 12 Uhr, 13.30 bis 18.30 Uhr  
Freitag 7.30 bis 12 Uhr, 13.30 bis 20 Uhr  
Samstag 8 bis 16 Uhr durchgehend

## der Coifför

Damen Herren

### Öffnungszeiten

Dienstag	08:00 - 12:00	13:30 - 18:00 Uhr
Mittwoch	08:00 - 12:00	13:30 - 18:30 Uhr
Donnerstag	08:00 - 12:00	13:30 - 18:00 Uhr
Freitag	08:00 durchgehend bis 18:00 Uhr	
Samstag	07:30 - 12:00 Uhr	

**Tel. 031 809 08 06**  
Frau Hodel, Dorfstrasse 4 3126 Kaufdorf

## Politische Parteien

### VEREINIGUNG FÜR GEMEINDEPOLITIK KAUF DORF (VGP)

#### Mitglieder des Vorstandes

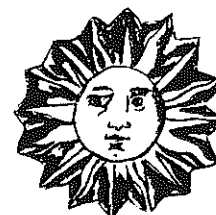
<b>Präsident</b> (bis 30.6.97)	Werner Bühlmann, Dr. jur. Dorfstrasse 40 3123 Belp	☎ 819 12 37 Geschäft ☎ 322 56 17
(ab 30.6.97 *)	Jean-Pierre Goetschi Trümlerstrasse 19 3126 Kaufdorf	<del>☎ 809 21 61</del> <del>☎ 809 05 45</del> Geschäft ☎ <del>852 24 64</del> <del>300 26 20</del>
<b>Sekretär</b>	Robert Messerli im Mätteli 3126 Kaufdorf	☎ 809 20 44 Geschäft ☎ 324 22 11 FAX 324 48 11
<b>Kassierin</b> (bis 30.5.97)	Elisabeth Hunziker Lindenweg 8 3126 Kaufdorf	☎ 809 02 40
(ab 30.5.97 *)	Stössel Silvia Schürmattweg 2 3126 Kaufdorf	☎ 809 03 49
(ab 30.5.97 *)	Anton Haefliger Husmatt 17 3126 Kaufdorf	☎ 809 38 37 Geschäft ☎ 322 37 96 FAX 322 62 33
(ab 30.5.97 *)	Susan Nussbaum Rohrmatt 7 3126 Kaufdorf	☎ 809 31 53

(\* Vorbehältlich der Wahl durch die VGP-Hauptversammlung vom 30.5.97)

#### Aktivitäten der VGP KAUF DORF

- Herausgeber der Orientierungsschrift **dr choufdorfer**
- Herausgeber der Informationsblätter **VGP KAUF DORF Info**
- Informationen über das aktuelle Geschehen in der Gemeinde
- Orientierungsversammlung vor jeder Gemeindeversammlung und zu wichtigen politischen Themen.
- Aktionen und Vorstösse zu wichtigen Themen von allgemeinem Interesse.

## Und ausserdem .....



### Frauenrat Kaufdorf

#### Kontaktpersonen

Eschler Mariann Rohrmatt 22 3126 Kaufdorf	☎ 809 17 55
Stäbler Stauffer Claudia Gebelstrasse 37 3126 Kaufdorf	☎ 809 31 20

Der Frauenrat trifft sich 4 bis 6 mal im Jahr. Wir möchten, daß Frauen sich aktiv an der Politik beteiligen. Der Frauenrat ermutigt Frauen, sich in politische Gremien (zum Beispiel Kommissionen, Gemeinderat) wählen zu lassen und unterstützt sie während der Amtszeit mit Rat und Tat.

□



Blumen  
tschäppeler

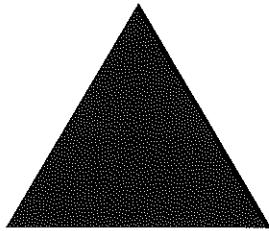
floristik & dekorationen/gärtnerei  
3128 kirchenthurnen 031 809 04 23

Wir bringen altes Holz  
wieder zum Strahlen.  
Mit Sandstrahlen.

**Sandstrahlerei Hänni AG**

Metallschutz. Holzschutz.  
Betonschutz. Gerüstbau.

**NEU: Staubfreies Kugelstrahlen  
von Bodenflächen**



Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf  
Telefon 031 / 809 24 94  
Telefax 031 / 809 31 21



**Ihr Spezialist für:**

Pneu, Felgen, elektr. Lenk-  
geometrie, Stossdämpfer,  
Batterien, Auspuff usw.

**Pneuhaus Jufer  
Belp**

Inh. A. Wyler  
Sägetstrasse 23, Belp  
Telefon 819 37 50

63-42

Rallye 440-3

**Evangelisch-reformierte Landeskirche**

**Kirchgemeinde Thurnen**

**Kirchen in Kirchenthurnen und Burgstein**

**Gemeinden**

Burgstein, Kaufdorf, Kirchenthurnen, Lohnstorf,  
Mühlethurnen, Rümliigen.

**Pfarrkreis I Nord**

Pfarrer Christoph Jungen ☎ 809 01 44  
Bernstrasse 5  
3128 Kirchenthurnen

*für die Gemeinden: Kaufdorf, Kirchenthurnen,  
Mühlethurnen (nördlicher Teil) und Rümliigen.*

**Pfarrkreis II Süd**

Pfarrer Ulrich Schüpbach ☎ 809 03 72  
Bahnhofstrasse 24  
3127 Mühlethurnen

*für die Gemeinden: Burgstein, Lohnstorf und  
Mühlethurnen (südlicher Teil).*

Die Gemeindemitglieder werden gebeten, sich grundsätzlich  
zuerst an den Pfarrer ihres Kreises zu wenden.

**Jugendarbeit und  
KWU-Koordination**

Willy Niklaus, ☎ 809 04 48  
Büro Kirchgemeindehaus  
3126 Kirchenthurnen

**Kirchgemeinderat  
für die Gemeinde  
Kaufdorf**

Christian Rieben ☎ 809 00 31  
Gebelstrasse 61  
3126 Kaufdorf

**Gottesdienste und  
Veranstaltungen**

siehe Amtsanzeiger und «Säemann»,  
Gemeindeseite (letzte Seite).

**R O D E R O P T I K**

PETER RODER DIPL. AUGENOPTIKER SBAO  
3123 BELP AM BAHNHOFPLATZ  
TELEFON 031/819 21 81

MONTAG GESCHLOSSEN - MITTWOCH GEÖFFNET  
GENÜGEND PARKPLATZ

## Evangelisch-reformierte Landeskirche

### Angebote für Erwachsene

- ▶ Seelsorge und Lebensberatung für Einzelne, Paare und Gruppen auf Anfrage bei den Pfarrämtern.
- ▶ Gesprächs- und Aktionsgruppen verschiedener Prägung und Inhalts nach Publikationen und Anfragen.
- ▶ Besucherdienst: Vor allem Betagten-, Jubilaren- und Neuzuzügerbesuche, unter Umständen auch regelmässige Krankenbesuche, Vorbereitungstreffen nach Ansage.
- ▶ Chor/Singtreffen: Unter Dirigentenanleitung auf besondere Anlässe hin. Regelmässig im Advent.

### Angebote für Kinder/Jugendliche

- ▶ CVJM-Jungscharen für Buben und Mädchen ab 4. Schuljahr. Erlebnisprogramm Samstags, 14-tägig nach Publikation.
- ▶ Offener Jugendtreff für Jugendliche ab 14 Jahren im Untergeschoss des Kirchgemeindehauses. Wöchentlich Samstagabend (ab und zu auch Freitags).
- ▶ Teenager-Lager: Mindestens 1 pro Jahr. Publikation beachten!

### Kirchliche Unterweisung (KUW)

Erstreckt sich über alle Schuljahre bis zu Konfirmation Ende des 9. Schuljahres. Je nach Stufe verschiedene Formen und Anlässe. Information von Schüler und Eltern durch Publikationen und Infobriefe über das jeweilige Jahresprogramm.

### Kinderstunde in Kaufdorf

alle 14 Tage am Dienstag 17.00 in der Bibliothek des alten Schulhauses. Kinderstunde für Kinder bis Mittelstufe. (Datum im Amtsanzeiger)

Doris Küpfer ☎ 809 16 21  
Moosstrasse 41  
3126 Kaufdorf

### Sonntagsschule in Kirchenthurnen

alle 14 Tage (siehe Amtsanzeiger) jeweils 09.30 bis 10.30 im Kirchgemeindehaus.

Margrit Eggimann ☎ 809 18 86  
Stockacker  
3128 Kirchenthurnen

### Altersnachmittag

Einmal monatlich, in der Regel an einem Montag (siehe Publikation im Amtsanzeiger und Säemann)

## Römisch-katholische Kirche

### Heiliggeistkirche Belp

Burggässli 6 ☎ 819 74 33  
3123 Belp

### Gottesdienste

**Mittwoch:** 09.00  
**Samstag:** 18.00  
**Sonntag:** 10.00

### Pfarr-Rektorat

Burggässli 6 ☎ 819 74 33

### Pfarreileitung

Regina Müller ☎ 382 35 03  
Schloßstrasse 93  
3008 Bern

### Sozial- und Beratungsdienst

Therese Liechti ☎ 819 83 53  
Schützenweg 6  
3123 Belp

**Montag bis Donnerstag 0830 bis 1000**

### Präsident des Pfarreirates

Silvan Meier ☎ 809 16 86  
Alpenstrasse 16  
3126 Kaufdorf

### Sakristan

Karl Berlinger ☎ 819 21 79  
Mühlestrasse 54  
3123 Belp

## Neuapostolische Kirche Kaufdorf

### Neuapostolische Gemeinde Kaufdorf

Schürmattweg 18 ☎ 809 05 09  
3126 Kaufdorf

### Gottesdienste

**Mittwoch:** 20.00  
**Sonntag:** 09.30 und 20.00

### Vorsteher

Ernst Schmutz ☎ 819 55 25  
Thunstrasse 1  
3125 Toffen

Evangelische Gemeinden und Religionsgemeinschaften  
(siehe Publikation im Amtsanzeiger)



## Diverses

### Fotokopien Gemeindeverwaltung

Der Fotokopierapparat in der steht während der Öffnungszeit allen Einwohnern zur Verfügung.

#### Preise

(Private Barzahlung, für Vereine Jahresrechnung)

<b>Kopie A4 einseitig</b>	Private:	--.20
	Vereine:	--.12
<b>Kopie A4 beidseitig</b>	Private:	--.30
	Vereine:	--.20
<b>Kopie A3 einseitig</b>	Private:	--.40
	Vereine:	--.15

### Fotokopien Post

Während der Öffnungszeit

#### Preise

<b>Kopie A4 Einzelkopie</b>	--.20
Vereine:	--.10
Mit selbstgeliefertem Papier:	--.7
<b>Kopie A4 doppelseitig</b>	--.30
Vereine:	--.15
<b>Kopie A3 einseitig Einzelkopie</b>	--.30
Vereine:	--.20
<b>Kopie A3 beidseitig Einzelkopie</b>	--.50
Vereine:	--.25

Es stehen auch farbige Papiere zur Verfügung.  
Spezialkonditionen für „Vielkopierer“

### Spielgruppe Kaufdorf

Stalder Heidi 3115 Gerzensee ☎ 781 21 59

Spielraum Arche Rohrmatt

**Dienstag und Freitag** 1330 bis 1530

**Donnerstag** 0900 bis 1100

### Ihr Partner für die grüne Umwelt

Ziersträucher, Bäume, Stauden, Rosen, Koniferen  
und Obstbäume



Telefon 031 / 819 56 40 Fax 031 / 819 60 49

Baumschule  
H. Otto

Fahrhubel  
3123 Belp

(Einfahrt Restaurant  
Campagne)

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 07.30 - 12.00  
und 13.00 - 17.30  
Sa. - 07.30 - 16.00 Uhr

## Diverses

### Taxi

### Standplatz Bahnhof Belp

c/o Moser Brennstoffe  
Bernstrasse 89  
3110 Münsingen

☎ 721 10 21  
(Zentrale)

### Tierferienheim

Fahrhubel GmbH  
Familie Bornhauser  
Fahrhubel  
3123 Belp

☎ 819 44 40

### Kaminfeger

Thomann Heinz  
Kreiskaminfeger  
Auweg 44  
3628 Uttigen

☎ 033/345 56 03  
FAX 033/345 76 03  
Natel 77/56 06 60

### Verkehrsverband Region Gürbetal

Geschäftsstelle  
Verkehrsbüro  
3086 Zimmerwald

☎ 819 39 39  
FAX 819 88 39

## Käserei Kaufdorf

Familie P. Messerli-Staub  
Telefon 031 809 01 88

### Unsere Spezialitäten aus Kaufdorfer Milch

Joghurt im 500-g Mehrwegglas  
Pastmilch im 1-l-Mehrwegglas  
Käseerlbutter 100-g- und 200-g-Model  
Butterschafe auf Bestellung zirka 320 g  
Rahm extra dick, im Becher oder offen  
Ziger nur am Wochenende

\*\*\*\*\*

- Silofreie Offenmilch
- Diverse Käsesorten im Aufschnitt  
Hobelkäse, Weichkäse
- Racletkäse, geschnitten oder am Stück
- Fondue, unsere Hausmischung oder nach  
ihrem Wunsch
- Käseplatten, auf Bestellung (mind. 3Tage  
voraus)

### Unsere Öffnungszeiten

Montag	08.00-11.30	14.00-17.00	17.45-18.45
Dienstag	08.00-11.30		17.45-18.45
Mittwoch	08.00-11.30		17.45-18.45
Donnerstag	08.00-11.30		17.45-18.45
Freitag	08.00-11.30	14.00-17.00	17.45-18.45
Samstag	08.00-11.30	13.30-16.00	17.45-18.45
Sonntag	08.00-10.00		18.00-18.45
Feiertage	08.00-10.00		18.00-18.45

## Börsen / 3. Welt-Laden

### Bébéartikel, Kinder- und Umstandskleiderbörse «Lokerli»

Susanne Schmid und Ruth Gassmann ☎ 819 41 14  
Belpbergstrasse 12  
3123 Belp

**Montag bis Samstag** 0900 bis 1100  
**Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag** 1400 bis 1700

### Kinderkleiderbörse

Ursula Schütz ☎ 809 25 30  
Gurnigelstrasse 2  
3132 Riggisberg

**Dienstag, Mittwoch, Freitag** 1400 bis 1800  
**Mittwoch und Samstag** 0900 bis 1200

### Brockenstube des Frauenvereins Belp

Käthi Sigel ☎ 819 17 38  
Gerda Künzi ☎ 819 58 17

Rubigenstrasse 4 (gegenüber Hotel Sternen)  
3123 Belp

**jeden 1. 3. + 5. Samstag im Monat** 1330 bis 1600  
**jeden 2. Freitag im Monat** 1500 bis 1700

**Warenannahme:** jeden Donnerstag: 0900 bis 1030

Möbel nur nach vorheriger Besichtigung!  
Es kann nur gut erhaltene und saubere Ware an genommen werden.

### 3. Welt-Laden

Dorfzentrum / Pfruenschüür Belp  
3123 Belp

**Dienstag bis Freitag** 0900 bis 1130  
**Samstag** 0830 bis 1200

## Garten / Gemüse / Pilze

### Biologischer Gemüsebau und Gärtnerei

Rudolf Baumann ☎ 781 05 41  
Weiermatt  
3116 Kirchdorf

**Montag + Freitag, Verkauf ab Hof** 1500 bis 1800

Walter Baumann ☎ 781 03 53  
Beunde FAX 781 38 53  
3116 Kirchdorf

Verkauf auch bei Metzgerei Anderegg Kaufdorf

**Samstag Marktstand in Belp** 0730 bis 1200  
**Montag + Freitag, Verkauf ab Hof** 1400 bis 1730

Dorfgärtnerei ☎ 809 15 80  
Christian Schaller, Marianne Rubi  
Fischermatt 2  
3127 Mühlethurnen

**Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag** 0830 bis 1130  
**Samstag** 0830 bis 1130 1330 bis 1600  
**Dienstag und Freitag vormittags:**  
**Marktstand Bahnhofstrasse Mühlethurnen**



Wir sind  
aus dem  
gleichen  
Holz.

**B E K B**  
J a g ä r n !  
Ihre Niederlassung Belp

## Garten / Gemüse / Pilze

<b>Gärtnereien</b>	Tschäppeler Benjamin Friedhofgärtnerei 3127 Kirchenthurnen	☎ 809 04 23
	Schrepfer Ernst Bernstrasse 1 3125 Toffen	☎ 819 00 92
	Berger Daniel Werner Abeggstrasse 1 3132 Riggisberg	☎ 809 03 74
	Moser Beat Gärtnerei ob Spital, Hirzbodenweg 2 3132 Riggisberg	☎ 809 02 63

<b>Blumengeschäfte</b>	Blumen Hirter AG Dorfstrasse 44 3123 Belp	☎ 819 02 08 FAX 819 78 28
	Friedli Blumen Steinbachstrasse 3 3123 Belp	☎ 819 04 68

<b>Baumschule</b>	Fahrhubel AG H. und P. Otto Fahrhubel 3123 Belp	☎ 819 56 40 FAX 819 60 49
-------------------	--	------------------------------

<b>Champignon-Kulturen</b>	Gerber Champignons AG Pfandersmatt 3664 Burgstein Station	☎ 033/356 34 34 FAX 033/356 26 21
	Verkauf von frischen Champignons und hochwertigem Dünger in Säcken.	
	<b>Montag bis Donnerstag</b>	0700 bis 1200 / 1300 bis 1700
	<b>Freitag</b>	0700 bis 1200 / 1300 bis 1600
	<b>Samstag</b>	0700 bis 1130

<b>Pilzkontrolle</b>	Suppenküche (Eingang hinter dem Haus) 3123 Belp	
	<b>Ab Mitte August:</b>	
	<b>Mittwoch</b>	1800 bis 1830
	<b>Samstag und Sonntag</b>	1730 bis 1830

**Radio TV Balsiger**  
Moos, 3126 Gelterfingen  
Telefon 031- 819 32 03  
Fax 031- 819 75 39  
Mobil 077- 52 70 19

Reparaturen aller  
Marken – mit Garantie  
und Gratisersatzgerät.  
Rufen Sie an.



**DAEWOO** A-Vertretung  
**AUTOCENTER MARTI**  
Autogarage und Carrosserie

Gürbestrasse 13, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 25 45

**7 Tage geöffnet**



Regionalvertretung

**MARAG MARTI RUDOLF**  
Autogarage und Carrosserie

Belpbergstrasse 3 + 5, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 25 33

**Autowaschstrasse**

☎ 031 819 27 37 ☎

Getränke  
**Hans Hofmann**  
3126 Gelterfingen



3126 Gelterfingen  
Telefon 031 819 56 65

Bekannt für  
Hochzeiten,  
Rustikafer Saal bis  
150 Personen,  
Gute und  
preiswerte Küche.  
Beste Empfehlung:  
Familie Hofmann



**Kurt Krebs AG 3125 Toffen**

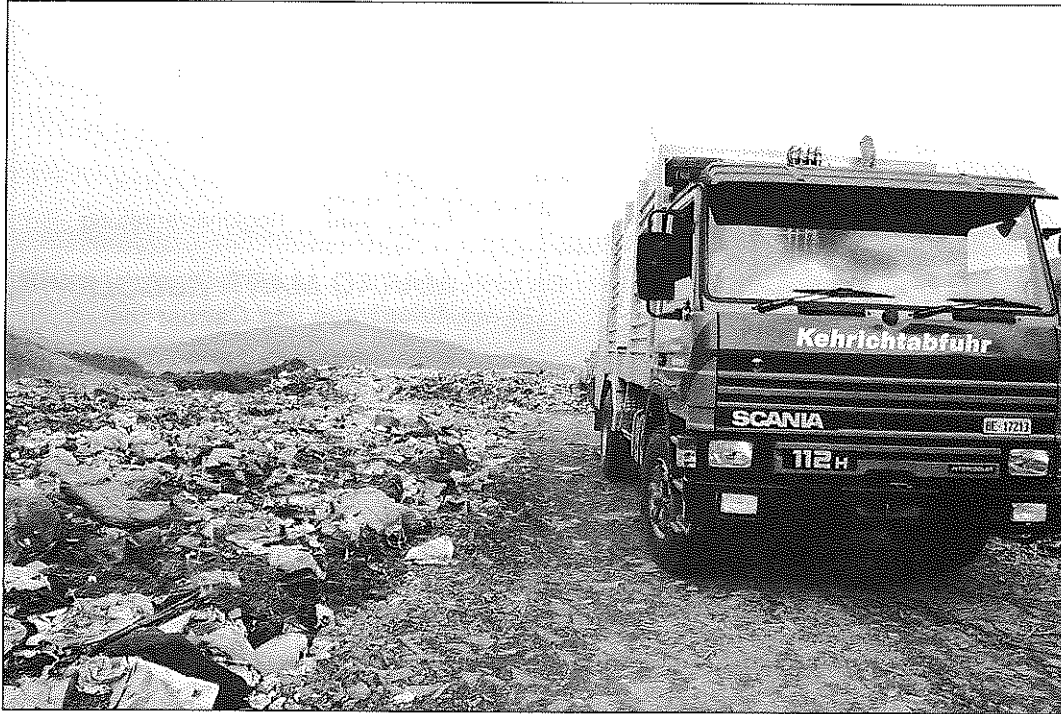
Elektro • Telecom • Apparate

Tel. 031 819 22 31 FAX 031 819 33 93

*Mit uns chame o über Preise rede!*



## Abfall vermeiden ist die beste Abfallverwertung!



### Haben wir uns auch schon überlegt, was mit unserem Abfall geschieht, wenn wir den Kehrichtsack mit einem passenden Kleber versehen und den Sack an den Strassenrand stellen?

Unsere Gemeinde gehört zur Entsorgungsregion AVAG (AG für Abfallverwertung Thun), welche den Kantonsteil südlich von Bern inklusive das ganze Oberland umfasst mit etwa 300'000 Einwohner/innen. Knapp 30% des Abfalls im Kanton Bern fallen in dieser Region an (Angaben des Amtes für Gewässerschutz und Abfallwirtschaft). Im Durchschnitt produzierte 1995 jede Person im Kanton Bern 360 kg Siedlungsabfall im Jahr. Wenn unser Kehricht per Lastwagen abgeholt wird, stellen wir uns vielleicht vor, er landet in einer Kehrichtverbrennungsablage, wie eine zeitgemässe Entsorgung dies vorsehen würde und in den nächsten Jahren in Thun auch realisiert werden soll. Dies ist zur Zeit noch nicht der Fall. Unser Kehricht wird in die grosse **Deponie Türliacher** (zwischen Kirchdorf und Jaberg) gebracht.



↑ Im Durchschnitt produzierte 1995 jede Person im Kanton Bern 360 kg Siedlungsabfall im Jahr.

### Umsorgter Kehricht

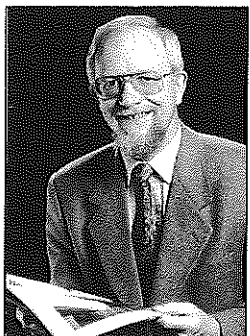
Vor einigen Jahren haben wir im Rahmen einer VGP-Veranstaltung die moderne Kehrichtdeponie Türliacher besuchen können.

#### Erster Eindruck: enorm viel Kehricht! ....sehr gut betreut.

Seit Jahren wurde zwischen Kirchdorf und Jaberg Kies abgebaut, welches der Aaregletscher seit der letzten Eiszeit an den Hangflanken hinterlassen hatte. In diese grosse Kiesgrube werden seit 1990 Hauskehricht und Bauabfälle eingefüllt. Das Material kann nicht einfach sich selbst überlassen werden. Mit einer modernen, aufwendigen Deponietechnik wird es überwacht. Eine Basisabdichtung verhindert das Durchsickern von Deponieabwässern. Das anfallende Sickerwasser wird in einem Leitungssystem einer Vorreinigungsanlage zugeführt und anschliessend der ARA Kiesen abgegeben. Täglich fallen 50'000 Liter Sickerwasser an. Der Kehricht wird lageweise deponiert, verdichtet und mit Schaum abgedeckt, um Geruchsbildungen zu verhindern. Die abbaubaren organischen Bestandteile werden unter Luftabschluss durch Bakterien zersetzt. Dabei entsteht Methangas, das mit Sammelleitungen abgeführt und energiemässig genutzt wird. Eine Deponie muss 70 bis 100 Jahre lang überwacht werden! Und was geschieht mit den nicht oder nur schwer abbaubaren Stoffen wie beispielsweise Kunststoffe? Mit ihnen füllen wir innert kurzer Zeit ein Loch in der Natur, die Materialien bleiben liegen, vielleicht sehr lange, wir haben sie oft nur kurz verwendet und rasch als Abfall weggeworfen.

Angela von Känel

### Zum Tod unseres Vorstandsmitgliedes Fritz Spring



„Fritz hat immer andern gegeben, er war eine sprudelnde Quelle von Ideen und Vorschlägen. Er hat stets Optimismus und Lebensmut ausgestrahlt und selbst wenige Tage vor seinem Tod war Fritz der Gebende!“ Diese Worte entstammen der Feder eines Arbeitskameraden

und sie umschreiben die gegen außen sichtbare „Sonnenseite“ seines Lebens treffend. Fritz war konsequent und integer, seine Ziele, sein Umgang mit Menschen, seine Arbeit - privat, beruflich und als Vorstandsmitglied der VGP - bildeten eine Einheit. Stets hat er versucht, neben aller Ernsthaftigkeit, die Dinge auch mit Humor und Lebenslust anzugehen. Das machte uns blind für seine „Schattenseite“. Fritz sagte mehrmals: „ich bin ein Opfer meiner eigenen Initiative und meines Erfolges“. Wenige, zu wenige, wußten von seinen Nöten, Ängsten und Sorgen. Am 2. Februar 1996, kurz vor seinem 51. Geburtstag ist Fritz Spring gestorben. Sein plötzlicher, so unerwarteter Freitod hat uns alle zutiefst erschüttert.

Fritz Spring hat seine erste Berufsausbildung an der Ecole Cantonale d'Agriculture in Cernier abgeschlossen. Nach dem Besuch der Handelsschule für Landwirte und Käser absolvierte er ein Studium am Landwirtschaftlichen Technikum in Zollikofen. Diese Ausbildung hat er 1971 mit Auszeichnung abgeschlossen. Nach dem Besuch des Abendgymnasiums mit anschließendem Maturitätsabschluss absolvierte Fritz Spring ein Volks- und Betriebswirtschaftsstudium, mit Vertiefung in Finanzpolitik, an der Hochschule St. Gallen. Dieses Studium hat er 1981 mit dem Lic. oec. abgeschlossen.

Längere Reisen und ausgedehnte Aufenthalte im Ausland prägten Fritz Spring. Sie schärften seinen „Blick für das Ganze“. So war er gewohnt, umgreifend und in grossen Zusammenhängen zu sehen und zu denken, und sein Denken beleuchtete die Sachverhalte in ihrer Vielschichtigkeit und Komplexität. Die Überzeugung, daß die Zukunft durch persönlichen Einsatz mitgestaltet werden muß, zog sich wie ein roter Faden durch sein Leben. Fritz Spring setzte sich dafür ein, daß individuelles und kollektives Verhalten und Handeln gesellschaftlich und wirtschaftlich nachhaltig verbessert

wird. So absolvierte er 1970 ein dreimonatiges Kibbuz-Praktikum in Israel. Später besuchte er Entwicklungsprojekte in Afghanistan, Pakistan, Indien, Nepal, Bolivien und Peru und reiste 1986/87 zum Studium umweltschonender Ressourcennutzung nach Nordamerika. Er war mehrere Jahre Projektleiter eines HELVETAS-Milchwirtschafts- und Dorfentwicklungsprojektes in Guatemala sowie Berater und Projektleiter des DEH in Honduras.

Am 1. April 1988 trat Fritz Spring in die Dienste der Bernischen Kraftwerke AG (BKW) ein. Ob es darum ging, die Tarifpolitik in Form einfacher, verständlicher Leitlinien zu formulieren, oder ob es galt, die Planung innerhalb der ganzen Direktion zu vereinfachen und transparenter zu gestalten, Fritz Spring blieb nie an der Oberfläche. Kreativität bedeutete für ihn nicht nur, Ideen zu haben, sondern vor allem gute Ideen aufzunehmen und praktikable Wege für eine Umsetzung zu suchen.

Berufsbegleitend hatte der Verstorbene an der EPFL den Grad eines „Masters in Energy Economics“ erlangt. Am 1. Januar 1992 wurde ihm bei der BKW die Führung der Tarifabteilung anvertraut. Von der Anerkennung, die ihm zuteil wurde, zeugt auch die Tatsache, daß er zum Vizedirektor befördert wurde.

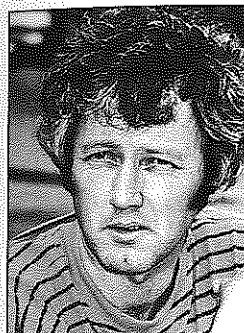
Fritz Spring wohnte seit 1989 mit seiner Frau Käthi und seinen zwei Kindern, Edgar und Andrea in Kaufdorf. Am 15. April hat die Familie ihr neues Einfamilienhaus in der Rohrmatt bezogen. Der Neuzuzüger war Idealist und Einzelkämpfer, der an sich und für andere arbeitete. So hat Fritz Spring trotz grosser beruflicher Belastung Zeit gefunden, Kraft, Wissen und Erfahrung dem Gemeinwohl und unserer Vereinigung als Vorstandsmitglied zur Verfügung zu stellen.

Ein lieber, vorbildlicher Kamerad und Freund ist gestorben. Zurück bleiben neben der Trauer vor allem Dankbarkeit und die Erinnerungen an fruchtbare und anregende Diskussionen. Zurück bleibt aber auch ein wehmütiges Schmunzeln über viele tiefgründige, humorgewürzte Bemerkungen.

Robert Messerli

□

### Zum Tod unseres Mitgliedes Ruedi Arnold



Im ostafrikanischen Inselstaat Madagaskar ist im Juli 1996 der Schweizer Walter Arnold tot aufgefunden worden. Diese erschütternde Erfahrung, dass Menschen, welche Walter kannten, möglicherweise an seinem Tode beteiligt sein könnten, brach mit elementarer Gewalt über die seelischen

Grundfesten des ihm beruflich und menschlich sehr nahe stehenden Bruders herein. Am 14. Februar 1997 ist der 47-jährige Ruedi Arnold, Inhaber eines Ingenieurbüros in Kaufdorf gestorben. Am gewaltsamen, nicht aufgeklärten Tod seines Bruders Walter zerbrach seine Lebenskraft. Ein erschütternder, jäher Tod. Erschütternd für jedermann, besonders aber für die, die Ruedi, dem „Urner Bergler“, nahestanden und Zeugen seines intensiven Kampfes um Aufklärung des Verbrechens waren. „Die Wahrheit zu finden und dabei nicht selber schuldig zu werden, ist eine gefährliche Gratwanderung“. Dies schrieb Ruedi in seinem letzten Brief an den Bruder in Haiti. Doch die Spurensuche, dieses Bohren in den Abgründen menschlicher Korruption band in den letzten Monaten all seine physischen und psychischen Energien.

Ruedi Arnold war vertraut mit Eduard Renner's Buch: „Goldener Ring über Uri“, eine grandiose Deutung des magischen Weltbildes der Urner. Der Ring, ein symbolischer Ausdruck der Banngeste gegenüber allem Bedrohlichen und Zerstörerischen, begleitete Ruedi sein Leben lang. Es war sein stetes Bemühen, die Freunde und die neun Geschwister mit ihren Kindern gleichsam in den heilen Raum dieses Rings hineinzunehmen. Diese Haltung widerspiegelte sich auch in seiner Tätigkeit als Tiefbauingenieur: „Ingenieurkultur ohne Seelenverlust“ war seine Devise. Die Kunst, Natur und Technik in harmonischen Einklang zu bringen, wurde zum Leitgedanken seines beruflichen Tuns.

Eine grosse Trauergemeinde hat am 24. Februar 1997 in Belp vom Verstorbenen Abschied genommen. „Ruedi ist nicht mit Seil und Pickel in eine steile Felswand eingestiegen, er ist mit einem schwerbeladenen Rucksack ins Wasser des Brienersees hinabgestiegen. Das Wasser gab uns das am Freitag von Angst und Leiden gezeichnete Gesicht nach drei Tagen wie ein Kristall verklärt zurück“. Mit diesen Worten eröffnete sein Bruder aus Haiti, Pater Werner Arnold, die Totenfeier. Die ergreifende Abdankung fand im Beisein des Diözesanbi-

schofs von Bafia in Kamerun, Athanase Bala statt. Dr. Josef Arnold, Rektor der Kantonalen Mittelschule Uri, würdigte das Leben und Wirken seines Bruders.

Ruedi Arnold wurde am 5. September 1950 als 7. von 10 Kindern in Flüelen geboren. Nach der Matura am Kollegium in Aitdorf erwarb er 1975 an der ETH Zürich das Diplom als Tiefbauingenieur. Nach Assistentenjahren am Institut für Hydromechanik und Wasserbau, war er bei verschiedenen Firmen als Ingenieur in den Fachbereichen Geotechnik, Grundbau, Spezialtiefbau, Damm- und Wasserbau sowie als Fachmann für Erosions- und Stabilitätsprobleme tätig. Im März 1973 traf er Eliane Gremaud. Es war der Beginn einer sehr glücklichen, sich ergänzenden Lebensverbindung: menschlich und fachlich, denn seine Frau hatte ebenfalls an der ETH studiert und als Agronomin abgeschlossen. Am 5. August 1979 wurde Ruedi Vater seiner einzigen Tochter Anna-Katharina, mit der ihn eine tiefe Zuneigung verband.

1988 gründete er mit seiner Frau und seinem Bruder Walter, der mit ihm zusammen ebenfalls als ETH-Ingenieur abgeschlossen hatte die Firma AAA, beratende Ingenieure AG, mit Sitz in Kaufdorf. Hier vertieften sich die schicksalhaften Bindungen zu seinem Bruder Walter. Dank der herausragenden fachlichen Qualität des Teams war dem Unternehmen auch Erfolg beschieden. Eine beachtliche Reihe von grossen Projekten im Wasserbau und Spezialtiefbau entstammte den Ingenieurvisionen des Büros AAA. Es liegt auf der Hand, dass viele Projekte der nächsten Umgebung, namentlich auch die Wasserversorgung in Kaufdorf von Ruedi Arnold konzipiert wurden. Der Verstorbene engagierte sich mit Leib und Seele für das Wohl seiner Wohngemeinde. Das Bemühen um Ausgleich kennzeichnete ihn und kam auch in seiner bewunderungswürdigen Grosszügigkeit andern Menschen gegenüber zum Ausdruck, insbesondere auch gegenüber Menschen, die auf der Schattenseite des Lebens standen.

Wie eine dunkle Wolke lastet das nicht aufgeklärte Verbrechen von Madagaskar über dem Tod von Ruedi Arnold. Und es braucht innere Kraft, Trauer und Klage nicht in bittere Anklage umschlagen zu lassen.

Robert Messerli

□

## Ferienordnung Primarschule und Kindergarten Kaufdorf

### Schuljahr 1996/97

<b>Frühlingsferien:</b>	Kindergarten bis 4. Klasse:	Freitag, 28. März	bis Sonntag, 20. April
	5. bis 9. Klasse	Samstag, 5. April	bis Sonntag, 20. April
<b>Pfingstferien:</b>		Samstag, 17. Mai	bis Dienstag, 20. Mai
<b>Schulfest:</b>		Samstag, 28. Juni	
<b>Schulschluss</b>		Freitag, 4. Juli	
<b>Sommerferien</b>	(5 Wochen)	Samstag, 5. Juli	bis Sonntag, 10. Aug

### Schuljahr 1997/98

<b>Schulbeginn</b>		Montag, 11. August	
<b>Herbstferien</b>	(3 Wochen)	Samstag, 20. September	bis Sonntag, 12. Okt 97
<b>Winterferien</b>	(2 Wochen)	Samstag, 20. Dezember	bis Sonntag, 4. Jan 98
<b>Sportferien</b>	(1 Woche)	Samstag, 31. Januar	bis Sonntag, 8. Feb 98
<b>Frühlingsferien</b>			
Kindergarten bis 4. Klasse:		Samstag, 28. März	bis Sonntag, 19. April 98
5. bis 9. Klasse:		Samstag, 4. April	bis Sonntag, 19. April 98
<b>Auffahrtsferien</b>		Donnerstag, 21. Mai	bis Sonntag, 24. Mai 98
<b>Schulfest</b>		Samstag, 27. Juni 98	
<b>Schulschlussstag</b>		Freitag, 3. Juli 98	
<b>Sommerferien</b>	(5 Wochen)	Samstag, 4. Juli	bis Sonntag, 9. Aug 98

### Schuljahr 1998/99

<b>Schulbeginn</b>	Montag, 10. August 1998
--------------------	-------------------------

Die Daten enthalten den ersten und letzten vollen Ferientag. Schulschluss ist jeweils am Vortag nach Stundenplan (Ausnahmen: vor den Sommerferien ist Schulschluss am Freitagmittag).

Schulkommission Kaufdorf

□

# VGP KAUF DORF

## VEREINIGUNG FÜR GEMEINDE POLITIK

**Jedes Gemeinwesen braucht die Unterstützung seiner Mitbürgerinnen und Mitbürger, um die ihm übertragenen Aufgaben zu erfüllen.**

Die **VGP** will allen politisch Interessierten, die sich keiner bestehenden Partei anschliessen möchten, die Möglichkeit zur aktiven Mitarbeit an den Aufgaben der Gemeinde bieten.

Die *VEREINIGUNG FÜR GEMEINDE POLITIK* möchte sich zu diesem Zweck

**V**erantwortungsbewusst und

**G**laubwürdig durch

**P**ersönliches Engagement

am Gemeindegesehen beteiligen.

## Öffnungszeiten

<b>Post</b> ABS	Montag - Freitag Samstag	07.30 - 11.30 07.30 - 11.00	14.00 - 18.00 ☎ 809 01 04
<b>Gemeindeverwaltung</b>	Montag und Mittwoch: Dienstag und Donnerstag: Freitagnachmittag: Samstag:	08.00. - 12.00 08.00. - 12.00 geschlossen ganzer Tag	14.00 - 18.30 14.00 - 17.00 geschlossen geschlossen
<b>Station GBS</b>			
<b>Belp</b>	Montag - Freitag: Samstag - Sonntag:	05.50 - 20.20 05.50 - 19.20	☎ 819 01 34
<b>Toffen</b>	Montag - Freitag: Samstag: Sonntag geschlossen	06.00 - 18.45 06.00 - 12.45	☎ 819 02 67
<b>Thurnen</b>	Montag bis Freitag: Samstag: Sonntag geschlossen	05.20 - 19.00 06.50 - 12.20	☎ 809 02 80
<b>Bezirksspital Riggisberg</b>	Alle Abteilungen täglich:	10.00 - 20.00	☎ 808 71 71
<b>Bezirksspital Belp</b>	private und halbprivate Abt allgemeine Abteilung Montag bis Samstag Sonntag	10.00 - 20.00 13.00 - 20.00 10.00 - 20.00	☎ 818 91 11
<b>Restaurant Linde</b>	Montag Ruhetag, Dienstag - Sonntag:	08.00 - 23.30	☎ 809 06 23
<b>Restaurant Bahnhof</b>	Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: Samstag: Sonntag geschlossen	08.00 - 23.30 08.30 - 14.00	☎ 809 17 34
<b>Restaurant Gutenbrunnen</b>	Öffnungszeiten: Montag und Dienstag geschlossen Mittwoch - Sonntag:	09.00 - 00.30	☎ 809 15 21
<b>Bäckerei Anliker</b>	Montag und Dienstag: Mittwoch: Donnerstag und Freitag: Samstag:	07.30 - 12.00 / 15.00 - 19.00 07.30 - 12.00 07.00 - 12.00 / 15.00 - 19.00 07.30 - 12.00 / 13.30 - 16.00	☎ 809 02 69
<b>Käserei Messerli</b>	Montag und Freitag: Dienstag bis Donnerstag: Samstag: Sonntag und Feiertage:	08.00 - 11.30 / 14.00 - 17.00 08.00 - 11.30 / 17.45 - 18.45 08.00 - 11.30 / 13.30 - 16.00 08.00 - 10.00 / 18.00 - 18.45	☎ 809 01 88
<b>Metzgerei Anderegg</b>	Montag und Dienstag: Mittwoch geschlossen: Donnerstag und Freitag: Samstag:	08.00 - 12.00 / 14.00 - 18.30 08.00 - 12.00 / 14.00 - 18.30 08.00 - 16.00	☎ 809 02 25
<b>Colffeur Brigitte Hodel</b>	Montag geschlossen, Dienstag + Donnerstag: Mittwoch: Freitag: Samstag:	08.00 - 12.00 / 13.30 - 18.00 08.00 - 12.00 / 13.10 - 18.30 08.00 - 18.00 07.30 - 12.00	☎ 809 08 06

□

## Wichtige Telefonnummern und Adressen

Sektionschef Zivilstandsamt	Schulhausgässli 3 Abeggstrasse 60	3127 Mühlethurnen 3132 Riggisberg	☎ 809 18 73 809 02 17
<b>Ärzte, allgemeine Medizin</b>			
Dr. Weber Marcel	Alpenstrasse	3126 Kaufdorf	☎ 809 24 24
Dr. Moreau Jean-Luc	Hohlestrasse 10	3123 Belp	819 01 39
Dr. Oberson Bernard	Belpbergstrasse 3	3123 Belp	819 82 82
Dr. Pachlopnik Jan	Neumattstrasse 2/22	3123 Belp	819 51 81
Dr. Schliessbach Beat	Zelgweg 10	3123 Belp	819 27 27
Dr. Schliessbach Jürg	Zelgweg 10	3123 Belp	819 54 81
Dr. Schönenberger Felix	Belpbergstrasse 3	3123 Belp	819 01 52
Dr. Schönenberger Peter	Belpbergstrasse 3	3123 Belp	819 79 29
Dr. Schläppi Hans	Bahnhofstrasse 7	3125 Toffen	819 45 55
<b>Arzt, innere Medizin</b>			
Dr. Gebel Franziska	Seftigenstrasse 89	3123 Belp	☎ 819 91 16
Dr. Zehnder Heinz	Längenbergstrasse	3132 Riggisberg	809 02 11
<b>Ärzte, Chirurgie, Plastische und Wiederherstellungschirurgie<sup>1)</sup></b>			
Dr. Stucki Markus	Gurnigelstrasse 19	3132 Riggisberg	☎ 809 04 28
Dr. Frey Hans	Bahnhofstrasse 18	3127 Mühlethurnen	809 04 88
Dr. Roth Beat	Seftigenstrasse 89	3123 Belp	
Dr. Stiefel Andrea <sup>1)</sup>	Bahnhofstrasse 7	3123 Belp	819 80 12
<b>Ärzte, Geburtshilfe und Frauenkrankheiten</b>			
Dr. Adam Peter	Belpbergstrasse 10	3123 Belp	☎ 819 34 34
Dr. Grunder Hans-Jakob	Abeggstrasse 9	3132 Riggisberg	809 05 00
<b>Kinderarzt</b>			
Dr. Zimmermann Andreas	Rubigenstrasse 25	3123 Belp	☎ 819 58 58
Dr. Speck-Bürki Silvana	Sägstrasse 29	3123 Belp	819 66 11
<b>Arzt, Physikalische Medizin</b>			
Dr. Thomas Eva-Maria	Riedlistrasse 1	3123 Belp	☎ 819 18 38
<b>Zahnärzte</b>			
Neuenschwander Inge	Niesenweg 5	3125 Toffen	☎ 819 06 10
Dr. Stiefel Samuel	Bahnhofstrasse 7	3123 Belp	819 79 09
Dr. Gerber Samuel	Belpbergstrasse 1b	3123 Belp	819 20 96
Dr. Schmid Peter	Bayweg 3	3123 Belp	819 37 03
Dr. Willener Andreas	Bahnhofstrasse 9	3123 Belp	819 52 52
Dr. Schmid Ernst	Grabenstrasse 3	3132 Riggisberg	809 21 20
Dr. Walting Hans-Dietrich	Dorf	3132 Riggisberg	809 04 83
<b>Tierärzte</b>			
Dr. Ohnewein Fritz und Ursula	Niederweid	3088 Oberbütschel	☎ 809 33 88
Dr. Oppliger Gerhard	Rubigenstrasse 38	3123 Belp	819 11 77
Dr. Messerli Rudolf	Abeggstrasse 31	3132 Riggisberg	809 29 19
Dr. Trachsel Rudolf und Monika	a. Moosgasse	3127 Mühlethurnen	809 04 50
Dr. Willener Rudolf	Rubigenstrasse 38	3123 Belp	819 11 77
<b>Hebamme</b>			
Frau Stähli Hanni	Holzackerstrasse 14	3123 Belp	☎ 819 00 79
<b>Schulen</b>			
Primarschule	Dorfstrasse 12	3126 Kaufdorf	☎ 809 04 72
Kindergarten	Dorfstrasse 10	3126 Kaufdorf	809 30 05

## Notfallnummern

Feuerwehr	☎ 118
Polizei-Notruf	☎ 117
Ärztlicher Notfalldienst, Seftigenstrasse 89, Belp	☎ 819 64 64
Sanitätspolizei Bern	☎ 144
Rettungsflugwacht Schweiz (REGA)	☎ (01) 383 11 11
REGA Basis Bern (Flugplatz Belp)	☎ 819 65 11
Vergiftungen, TOX-Zentrum	☎ (01) 251 51 51
Spital Belp	☎ 818 91 11
Bezirksspital Riggisberg	☎ 808 71 71

# Mit Sicherheit eine der Besten

Sinn und Zweck einer Krankenversicherung ist es, ihren Versicherten Sicherheit zu geben. Und dies zu fairen Preisen und Konditionen. Mit der Visana können Sie in dieser Beziehung immer rechnen.



**visana**

Geschäftsstelle Kaufdorf, Frau E. Anliker Jost  
Oele Rümligen, 3128 Kirchenthurnen, Telefon 031 809 18 36